

**Safety.**

**FILKA.**

ART.-NO. KA 4850 / KA 4851

**SEVERIN**



**DE**

Sicherheitshinweise _____	4
Probleme   Fehlercodes _____	10
Technische Daten _____	12

**GB**

Safety instructions _____	13
Troubleshooting _____	19
Technical Data _____	21

**FR**

Consignes de sécurité _____	22
Problème   Codes d'erreur _____	28
Caractéristiques techniques _____	30

**NL**

Veiligheidsinstructies _____	31
Problemen   Foutcodes _____	37
Technische gegevens _____	39

**ES**

Indicaciones de seguridad _____	40
Problemas   Código de errores _____	46
Especificaciones técnicas _____	48

**IT**

Avvertenze di sicurezza _____	49
Problemi   Codici di errore _____	55
Dati tecnici _____	57

**DA**

Sikkerhedsinstruktioner _____	58
Problemer   Fejlkode _____	64
Tekniske data _____	66

**SV**

Säkerhetsföreskrifter _____	67
Felsökning _____	73
Tekniska data _____	75

**FI**

Turvallisuusohjeet _____	76
Ongelmat   vikakoodit _____	82
Tekniset tiedot _____	84

**NO**

Sikkerhetsanvisninger _____	85
Problemer   Feilkoder _____	91
Tekniske data _____	93

**PT**

Instruções de segurança _____	94
Problemas   Códigos de erro _____	100
Dados técnicos _____	102

**PL**

Zasady bezpieczeństwa _____	103
Problemy   Kody błędów _____	109
Dane techniczne _____	111

**GR**

Υποδείξεις ασφάλειας _____	112
Προβλήματα   Κωδικοί σφαλμάτων _____	118
Τεχνικά δεδομένα _____	120



**SEVERIN** global

[www.severin.com](http://www.severin.com) | 221208 | I/M No.: 10415.0000

3 | 124





DE

### **Liebe Kundin, lieber Kunde,**

die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren.

Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den nachstehenden Sicherheitsanweisungen vertraut sind. Das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

### **Erläuterung der Warnstufen**

Beachten und befolgen Sie die Warnhinweise. Nichtbeachten der Warnhinweise kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen!



**Warnung.** Kennzeichnet Gefahren, die zu schweren Verletzungen führen können.



**Vorsicht.** Kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen oder schweren Sachschäden führen können.



**Hinweis.** Kennzeichnet Informationen, die die Nutzung des Produkts erleichtern können.

### **Sicherheitshinweise**

#### **Gefahren für bestimmte Personen**

- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät darf durch Kinder nicht benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!

#### **Gefahren durch Stromschlag**

- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der



Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.

- Das Gerät darf niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht oder unter fließendem Wasser gereinigt werden.

Den Netzstecker ziehen

- vor jedem Zusammenbau oder Auseinandernehmen,
- bei längerem Nichtgebrauch,
- bei Störungen während des Betriebes,
- vor jeder Reinigung.

### **Verbrennungs- und Verbrühungsgefahr**

Vorsicht. Die Gehäuseoberflächen, die Glaskanne und die Warmhalteplatte sind bei und nach dem Betrieb heiß. Dadurch entsteht die Gefahr der Verbrennung oder Verbrühung.

- Diese Flächen beim Betrieb nicht und nach dem Betrieb erst nach ausreichender Abkühlung berühren.
- Das Gerät immer erst abkühlen lassen, bevor frisches Wasser eingefüllt wird. Beim

Einfüllen von Frischwasser kurz nach dem Brühvorgang kann heißer Dampf aus den Lüftungsschlitzen an der Geräteoberseite austreten.

### **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Gerät dient ausschließlich zur Zubereitung von Kaffeegetränken aus gerösteten gemahlene oder ungemahlene Kaffeebohnen. Warnung. Eine andere, in der Anleitung nicht genannte Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen. Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
- in landwirtschaftlichen Betrieben, von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
- in Frühstückspensionen.

Warnung. Verletzungsgefahr. Eine Fehlanwendung oder Missbrauch des Produkts kann zu Verletzungen führen.



DE

Vorsicht. Sachschaden. Das Gerät niemals in einem geschlossenen Schrank betreiben.

### **Hinweise für die Nutzung des Produkts**

#### **Gefahren durch mangelnde Hygiene**

- Nach längerem Nichtgebrauch zunächst eine Gerätespülung durchführen.
- Wasserbehälter, Filtereinsatz, Filterring, Goldtonfilter und Glaskanne regelmäßig im Spülwasser reinigen.
- Die Thermokanne nicht eintauchen, sondern mit heißem Wasser und etwas Spülmittel ausspülen.
- Nähere Hinweise dazu im Abschnitt Reinigung und Pflege.

#### **Gefahren für das Gerät**

- Rohkaffee oder karamellisierte Kaffeebohnen dürfen nicht verwendet werden.
- Der Mahlgrad darf nur verstellt werden, während das Gerät Kaffeebohnen mahlt. Anderenfalls kann das Mahlwerk beschädigt werden.

#### **Bei defektem Gerät**

- Das Gerät vor jeder Benutzung auf Schäden untersuchen. Ein defektes Gerät darf nicht benutzt werden.

- Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung dürfen nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden.

#### **Zubereitung programmieren**

Wenn die Zubereitung programmiert wurde, wird das Gerät einmalig zu der eingestellten Zeit Kaffee mit den vorgenommenen Einstellungen zubereiten. Achten Sie darauf, dass das Gerät zum Zeitpunkt der Zubereitung korrekt zusammengebaut ist, da das Gerät sonst beschädigt werden kann.

#### **Reinigung und Pflege**

##### **Entkalken**

- Alle Heißwassergeräte müssen je nach Kalkgehalt des Wassers und der Benutzungshäufigkeit entkalkt werden, damit das einwandfreie Funktionieren des Gerätes nicht beeinträchtigt wird.
- Der Garantieanspruch erlischt bei Geräten, die aufgrund mangelnder Entkalkung nicht einwandfrei funktionieren.



## **Entsorgung**



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden.

Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

## **Garantie**

1. Ist das Gerät mangelhaft, stehen Ihnen die gesetzlichen Rechte des Käufers bei Mängeln zu. Die Inanspruchnahme dieser Rechte ist unentgeltlich. Diese Rechte sind gegenüber Ihrem Vertragspartner geltend zu machen, d.h. dem Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Die vertraglichen Vereinbarungen zwischen Ihnen und dem Händler sind zu beachten. Durch die nachfolgende Garantie werden Ihre gesetzlichen Rechte bei Mängeln nicht eingeschränkt. Es handelt sich hierbei um

eine von uns als Hersteller freiwillig und zusätzlich übernommene Leistung.  
2. Mit dieser Garantie sagen wir Ihnen Folgendes zu:

Ist das Gerät bei Gefahrübergang (d.h. in dem Zeitpunkt, in dem Sie das Gerät erhalten haben) im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen mangelhaft, werden wir als Hersteller für Sie kostenfrei innerhalb angemessener Frist den Mangel nach unserer Wahl beseitigen oder Ihnen ein neues, mangelfreies Gerät zur Verfügung stellen. Diese Garantie ist keine Haltbarkeitsgarantie.

Diese Garantie bezieht sich auf das in der Gebrauchsanleitung, in der sich diese Garantieerklärung befindet, beschriebene Gerät. Voraussetzung für die Garantieleistung ist, dass Sie dieses Gerät als Neuware gekauft haben. Die Garantie gilt nicht für gebrauchte Geräte, die von einem Dritten repariert oder generalüberholt worden sind (oft auch bezeichnet als „Refurbishment“-Ware).



DE

Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist außerdem, dass Sie innerhalb von zwei Jahren ab Erhalt des Gerätes (d.h. bei einem Kauf im stationären Einzelhandel ab der Mitnahme aus dem Ladenlokal und bei einem Versandungskauf ab dem Lieferdatum) Ihre Rechte aus dieser Garantie wie nachstehend unter Ziffer 4 beschrieben geltend machen. Darüberhinausgehende freiwillige Verpflichtungen, etwa den Ersatz von Transport- oder Ein- und Ausbaukosten, übernehmen wir nicht. Unsere gesetzlichen Verpflichtungen bleiben unberührt.

Ein Garantiefall wird nicht begründet durch Defekte oder Störungen, die ursächlich zurückzuführen sind auf:

- Fehlerhafte Aufstellung oder Installation, z. B. Nichtbeachten der gültigen Sicherheitsvorschriften oder der schriftlichen Gebrauchs-, Installations- und Montageanweisung
- Bestimmungswidrige Nutzung sowie unsachgemäße Bedienung oder

Beanspruchung

- Äußere Einwirkungen, wie z. B. Transportschäden, Beschädigung durch Stoß oder Schlag, Schäden durch Witterungseinflüsse
  - Strom- und Spannungsschwankungen außerhalb der Toleranzgrenzen
  - Nichtbeachten der Pflege- und Reinigungsarbeiten gemäß der Gebrauchsanweisung
  - Gebrauchsbedingten und natürlichen Verschleiß, wie zum Beispiel die nachlassende Ladeleistung von Akkumulatoren, Leuchtmitteln und Komponenten, die üblicherweise im Laufe des Produktlebens regelmäßig ersetzt werden müssen
3. Garantiegeber: Den für Ihr Land gültigen Garantiegeber finden Sie unter dem QR code **SEVERIN global** am Anfang dieser Anleitung.
4. Um Ihre Rechte aus der Garantie geltend zu machen, nehmen Sie bitte Kontakt auf mit Ihrem Vertragspartner, d.h. dem Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben







und übermitteln Sie ihm die folgenden Informationen:

- Ihren Namen, Ihre Adresse und eine Telefonnummer oder Email-Adresse, unter der Sie für Rückfragen erreichbar sind,
- Beschreibung des Mangels, den das Gerät aufweist (eine kurze Beschreibung der Mangelsymptome reicht aus),
- Datum Ihres Kaufs oder, falls davon abweichend, Anlieferdatum des Gerätes bei Ihnen.

Ihr Händler wird dann mit uns Kontakt aufnehmen und alles Weitere veranlassen. Alternativ können Sie sich unter Übermittlung der o.a. Informationen auch direkt mit unserem Kundendienst in Verbindung setzen. Die für Ihr Land gültigen Kontaktdaten finden Sie unter dem QR code **SEVERIN global** am Anfang dieser Anleitung.



DE

Problem	Ursache	Abhilfe
<b>Das Gerät hat keine Funktion.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Netzstecker nicht eingesteckt.</li><li>• Steckdose ist defekt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Netzstecker in Steckdose stecken.</li><li>• Funktion der Steckdose mit anderem Gerät überprüfen.</li></ul>
<b>Aus dem Schwenkfilter kommt kein Kaffee.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kaffeekanne steht nicht korrekt unter dem Auslauf.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollieren Sie, ob die Kaffeekanne korrekt auf der Heizplatte steht und das Ventil des Auslaufs nach oben drückt.</li></ul>
<b>Der Kaffee ist zu dünn.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Taste ☉ für milden Kaffee gedrückt.</li><li>• Zu wenig Kaffeemehl eingefüllt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Taste ☉ für normalen/starken Kaffee drücken.</li><li>• Mehr Kaffeemehl einfüllen.</li></ul>
<b>☉ leuchtet rot und ☉ leuchtet weiß.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ausgabe Kaffeemehl geöffnet.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Taste ☉ gedrückt halten und Taste ☉ kurz drücken.</li></ul>
<b>Alle Displayanzeigen blinken.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Das Gerät ist defekt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Den Kundendienst kontaktieren.</li></ul>





<b>Fehlercodes</b>		
<b>H1</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Wassermangel.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Den Wasserbehälter füllen und die Taste ☺ drücken.</li></ul>
<b>H2</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Das Gerät wird entkalkt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Der Entkalkungs- und Spülprozess muss komplett durchlaufen und kann nicht abgebrochen werden.</li></ul>
<b>E1</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Der Bohnenbehälter ist nicht korrekt aufgesetzt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Den Netzstecker ziehen und den Bohnenbehälter korrekt montieren (siehe Seite 113) und den Netzstecker wieder einstecken.</li></ul>
<b>E6</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Das Gerät ist überhitzt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Den Netzstecker ziehen und Gerät für 20 Minuten abkühlen lassen.</li><li>• Wird das Problem dadurch nicht behoben, den Kundendienst kontaktieren.</li></ul>
<b>LSE</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mahlwerk muss abkühlen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Gerät ausschalten und für 10 Minuten abkühlen lassen.</li></ul>





DE

## Technische Daten

<b>Geräteart Art.Nr.</b>	Filterkaffee-Vollautomat KA 4850   KA 4851
<b>Spannung</b>	220-240 V~, 50-60 Hz
<b>Leistung</b>	1280 - 1520 Watt
<b>Abmessungen (B x H x T)</b>	17 cm x 45 cm x 37,5 cm
<b>Gewicht</b>	5,0 kg
<b>Volumen Glaskanne</b>	1,4 l
<b>Volumen Thermokanne</b>	1,1 l
<b>Volumen Wasserbehälter</b>	2,0 l



Das Gerät entspricht den EU-Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.





## **Dear Customers,**

Before using the appliance, read the instructions carefully and keep them for future reference.

The appliance must only be used by those familiar with the instructions below.

Only use the appliance under supervision.

## **Explanation of warnings**

Please read and observe all warnings. Failure to observe the warnings may result in injuries or property damage!



**Warning.** Indicates dangers that can result in severe injuries.



**Caution.** Indicates dangers that can result in injuries or severe property damage.



**Note.** Indicates information that facilitates the use of the product.

## **Safety instructions**

### **Danger to certain categories of persons**

- In the event that this appliance is to be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with lack of experience or knowledge, the user must be supervised or instructed regarding the safe use of the appliance and must have an understanding of the consequent potential risks of danger.
- The appliance must not be used by children. Keep the appliance and its power cord away from children.
- Children must not play with this appliance.
- Keep packaging material away from children. There is a risk of suffocation!

### **Risk of electric shock**

- Before commissioning, check the whole appliance, including the power cord and any accessories, to ensure that there are no defects or damage, which could impair the functional safety of the appliance. For example, if the appliance has fallen onto the floor, or the power cord has been pulled,



there may be damage that cannot be seen from the outside. In such cases, do not operate the appliance.

- Never immerse the appliance in water or any other liquid or clean it under running water.

Unplug the power cord

- before any assembly or disassembly,
- when the appliance is not used for a longer period of time,
- in the event of problems during operation,
- before cleaning, every time.

### **Risk of burns and scalds**

Caution. The exterior surfaces, glass jug, and hotplate become hot during use and will remain so for some time afterwards. There is a risk of burns or scalds.

- Do not touch these components during and after use, and allow sufficient time for them to cool down.
- Always let the appliance cool down first before refilling with fresh water. When filling the appliance with fresh water shortly after a brewing cycle is complete, there is a risk of

scalding from hot water or steam escaping through the vents on the top of the appliance.

### **Intended Use**

The appliance must only be used for making coffee from roasted ground or whole coffee beans.

Warning. Any other use not mentioned in the instructions is considered improper use and could result in serious injury or damage to the appliance. This appliance is intended for household use and similar applications, such as

- in kitchens used by employees in shops, offices and similar work environments,
- in agricultural working environments, by customers in hotels, motels and other typical residential environments,
- in establishments offering bed and breakfast.

Warning. Risk of injury. Misuse of the appliance can lead to injuries.

Caution. Property damage. Never operate the appliance in a closed cabinet.



## **Instructions for use of the product**

### **Risks due to poor hygiene**

- First, flush the appliance after prolonged storage.
- Rinse the water container, filter insert, filter ring, gold-tone filter and glass jug regularly in clean water.
- Do not immerse the thermal jug, but rinse it with hot water and a little detergent.
- Please refer to “Cleaning and Care” for further instructions.

### **Risk of damage to the appliance**

- Do not use green or caramelised coffee beans with this appliance.
- To prevent damage to the grinding mechanism, any grinding level adjustments must be made during the grinding process.

### **In case of a defective appliance**

- Check the appliance for damage before every use. Do not use the appliance if it shows any signs of damage.
- Any repairs to the appliance or its power cord must only be carried out by our customer service.

## **Choosing a coffee making mode**

Once you have chosen the desired mode, the appliance will prepare coffee once at the set time using the presets. Ensure the appliance is properly assembled during coffee preparation to avoid the risk of damage.

## **Cleaning and Care**

### **Descaling**

- Depending on the water quality (lime content) and the frequency of use, all household appliances using hot water require regular descaling to ensure proper functioning.
- Any warranty claim will be null and void if the appliance malfunctions due to insufficient descaling.

## **Disposal**



Appliances marked with this symbol must be disposed of separately from household waste.

These appliances contain valuable raw materials that can be recycled. Proper disposal of these items protects the environment and





public health. Your local authority or retailer can provide detailed information on proper disposal.

## Warranty

1. The buyer's statutory rights with regard to defects shall apply if the appliance is defective. The buyer may exercise any of these rights free of charge. You shall assert these rights against your contract partner, i.e. the dealer from whom you purchased the appliance. The contractual arrangements between you and the dealer shall be observed. Your statutory rights with regard to defects are in no way restricted or affected by this warranty. We as the manufacturer have voluntarily and additionally taken on the warranty service.
2. This warranty shall apply as follows:

If the appliance is defective at the time of the transfer of risk (i.e. at the time of receipt of the appliance) within the meaning of the statutory provisions, we as the manufacturer

will remedy the defect free of charge within a reasonable time, at our discretion, or provide you with a new defect-free appliance. This warranty is not a durability warranty.

This warranty applies to the appliance referred to in the operating manual that contains this warranty statement. This warranty applies to newly bought appliances only. The warranty shall not apply to equipment that has been used, repaired, altered or otherwise modified by a third party (also referred to as "refurbished" equipment).

You may only receive the warranty service if you assert your rights under this warranty within two years of receipt of the appliance (e.g. from the time you pick it up in a shop in case of a purchase in stationary retail and from the delivery date in case of shipment), as described in section 4 below. We will not assume any further voluntary obligations, such as the reimbursement of transport, installation and dismantling expenses. Our







statutory obligations will remain unaffected.

The warranty does not cover any defects or faults caused by:

- Incorrect setup or installation, e.g. non-observance of the applicable safety regulations or the written instructions for use, installation and assembly
- Improper use, including improper operation or misuse
- External influences, such as transport damage, damage caused by shock or impact, damage caused by the weather
- Current and voltage fluctuations outside the tolerance limits
- Non-observance of maintenance and cleaning work according to the instructions for use
- Use-conditioned or natural wear-and-tear, such as the decreasing charging capacity of rechargeable batteries, lamps or components that typically require regular replacement during the life cycle of the product.

3. Guarantor: You can find your local guarantor under the QR code **SEVERIN global** at the beginning of these instructions.
4. You can assert your rights under this warranty by contacting your contract partner, i.e. the dealer from whom you purchased the appliance, and providing them with the following information:
  - Your full name, address details and phone number or email address at which you can be reached.
  - Description of the defect of your appliance (a brief description of the defect signs is enough)
  - Date of purchase or, if different, date of delivery of the appliance.

Your dealer will then contact us and take care of everything else.

You can also contact our customer service directly and provide the aforementioned information.



GB

---

Valid contact data for your country can be found under the QR code **SEVERIN global** at the beginning of these instructions.




Problem	Cause	Corrective action
<b>Functions cannot be activated.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• The appliance is not plugged in.</li><li>• The socket is defective.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Plug the appliance into the socket.</li><li>• Check the socket with a different appliance.</li></ul>
<b>No coffee comes out of the swing-out filter.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• The glass jug is not properly placed underneath the outlet.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Check that the glass jug is properly positioned on the hotplate, pushing the outlet valve up.</li></ul>
<b>The coffee is too thin.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• The ☉ button for mild coffee has been pressed.</li><li>• Too little ground coffee was used.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Press the ☉ button for normal/strong coffee.</li><li>• Fill in more ground coffee.</li></ul>
<b>☉ lights up red and ☉ glows white steadily.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• The ground coffee outlet is open.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Keep the ☉ button pressed and briefly press the ☉ button.</li></ul>
<b>All indicators flash.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• The device is defective.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contact customer service.</li></ul>





## Error codes

<b>H1</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Not enough water.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Refill the water container and press the  button.</li></ul>
<b>H2</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• The appliance undergoes descaling.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• The descaling and rinsing cycle must be completed and cannot be aborted.</li></ul>
<b>E1</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• The bean container is positioned incorrectly.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Unplug the power cord, reassemble the bean container correctly (see page 113) and plug the power cord again.</li></ul>
<b>E6</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• The appliance is too hot.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Unplug the power cord and let the appliance cool down for about 20 minutes.</li><li>• If this does not solve the problem, contact customer service.</li></ul>
<b>LSE</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Let the grinding mechanism cool down.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Switch off the appliance and let it cool down for about 10 minutes.</li></ul>



## Technical Data

<b>Type of appliance Item no.</b>	Fully automatic filter coffee machine KA 4850   KA 4851
<b>Voltage</b>	220-240 V~, 50/60 Hz
<b>Power</b>	1280-1520 W
<b>Dimensions (W x H x D)</b>	17 x 45 x 37.5 cm
<b>Weight</b>	5.0 kg
<b>Glass jug volume</b>	1.4 L
<b>Thermal jug volume</b>	1.1 L
<b>Water container volume</b>	2.0 L



This appliance is compliant with the mandatory EU directives for CE marking.





FR

## **Chère cliente, Cher client,**

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les instructions de sécurité ci-dessous. L'appareil ne doit être utilisé que sous surveillance.

## **Explication des catégories de signalement**

Veuillez noter et respecter les avertissements. Le non-respect des avertissements peut provoquer des blessures ou des dommages matériels !



**Attention.** Caractérise les risques pouvant causer de graves blessures.



**Prudence.** Caractérise les risques pouvant causer des blessures ou de graves dommages matériels.



**Remarque.** Caractérise les informations pouvant faciliter l'utilisation du produit.

## **Consignes de sécurité**

### **Mesures de précaution pour certaines catégories de personne**

- L'appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas d'assez d'expérience et/ou de connaissances, si celles-ci sont supervisées ou ont été instruites de l'utilisation conforme de l'appareil et comprennent les risques qui en découlent.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à se servir de l'appareil. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus à l'écart des enfants.
- Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Tenez les enfants à l'écart des emballages. Risque d'asphyxie, etc.

### **Risque de choc électrique**

- Avant la mise en service, vérifiez que l'ensemble de l'appareil, y compris le câble de raccordement et les accessoires





éventuels, ne présentent pas de défauts ni de dommages susceptibles de compromettre sa sécurité de fonctionnement. Si, par exemple, l'appareil est tombé au sol ou si le câble de raccordement a été tiré, il peut y avoir des dommages non visibles de l'extérieur. Dans ces cas-là, n'utilisez pas l'appareil.

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le nettoyez pas sous l'eau courante.

Débranchez la fiche secteur

- avant chaque montage ou démontage,
- en cas de non-utilisation prolongée,
- en cas de dysfonctionnement pendant l'utilisation,
- avant chaque nettoyage.

### **Risque de brûlure ou d'ébouillantage**

Prudence. Les surfaces extérieures, la verreuse en verre et la plaque chauffante deviennent chaudes pendant l'utilisation et le restent ensuite pendant quelques temps. Il existe donc un risque de brûlure ou d'ébouillantage.

- Ne touchez pas ces parties pendant l'utilisation. Après l'utilisation, laissez d'abord refroidir suffisamment.
- Laissez toujours l'appareil refroidir avant de le remplir d'eau fraîche. Lorsque vous versez de l'eau fraîche peu après le cycle de percolation, de la vapeur chaude peut sortir des fentes de ventilation sur la partie supérieure de l'appareil.

### **Utilisation conforme à l'usage prévu**

L'appareil doit être utilisé uniquement pour faire du café à partir de grains de café torréfiés moulus ou non moulus.

Attention. Toute autre utilisation non mentionnée dans les instructions est considérée comme inappropriée et peut entraîner des blessures graves ou endommager l'appareil. L'appareil est destiné à un usage dans des applications domestiques et similaires, telles que :

- dans des cuisines pour employés de magasins, bureaux et environnements de travail similaires,



FR

- dans les exploitations agricoles, par des clients dans les hôtels, les motels et autres environnements résidentiels typiques,
- dans des chambres d'hôtes.

Attention. Risque de blessures. Une mauvaise utilisation ou une utilisation inappropriée de l'appareil peut provoquer des blessures.

Prudence. Risque de dommage matériel.

N'utilisez jamais l'appareil dans un placard fermé.

### **Instructions pour l'utilisation du produit**

#### **Risques liés au manque d'hygiène**

- Après une longue période de non utilisation, procédez d'abord à un rinçage de l'appareil.
- Nettoyez régulièrement le réservoir d'eau, l'insert filtre, l'anneau filtre, le filtre permanent et la verseuse en verre à l'eau courante.
- N'immergez jamais la verseuse isotherme, rincez-la plutôt à l'eau chaude avec un peu de liquide vaisselle.
- Pour plus d'informations, reportez-vous à la section « Nettoyage et entretien ».

#### **Risques pour l'appareil**

- N'utilisez pas de café vert ou de grains de café caramélisés.

- Ne réglez le degré de mouture que lorsque l'appareil moule des grains de café. Vous risqueriez autrement d'endommager le broyeur.

#### **En cas d'appareil défectueux**

- Vérifiez l'appareil afin de détecter tout signe de dommage avant chaque utilisation. N'utilisez jamais un appareil endommagé.
- Les réparations de l'appareil et du cordon d'alimentation ne peuvent être effectuées que par notre service clientèle.

#### **Programmation de la préparation**

Si vous avez programmé l'appareil, celui-ci préparera du café une fois à l'heure programmée avec les réglages définis. Veillez à ce que l'appareil soit correctement assemblé au moment programmé pour la préparation, afin de ne pas l'endommager.

#### **Nettoyage et entretien**

##### **Détartrage**

- En fonction de la teneur en calcaire de l'eau locale ainsi que de leur fréquence d'utilisation, tous les appareils ménagers thermiques utilisant de l'eau chaude







nécessitent un détartrage de manière à en garantir le bon fonctionnement.

- Aucune réclamation en matière de garantie ne sera prise en compte si l'appareil ne fonctionne pas correctement en raison d'un détartrage insuffisant.

### **Mise au rebut**



Les appareils sur lesquels figurent ce symbole ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

Ces appareils contiennent des matières premières précieuses, susceptibles d'être recyclées. Une mise au rebut conforme permet de contribuer à la protection de l'environnement et de la santé d'autrui. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

### **Garantie**

1. Si votre appareil est défectueux, vous disposez de vos droits légaux d'acheteur. L'exercice de ces droits est gratuit. Il

convient de faire valoir ces droits auprès de votre cocontractant, c'est-à-dire le revendeur auquel vous avez acheté l'appareil. Les accords contractuels que vous avez passé avec le revendeur doivent être respectés. La garantie qui suit n'entraîne aucune restriction de vos droits légaux en cas de défaut. Il s'agit ici d'un service supplémentaire que nous offrons volontairement, en tant que fabricant.

2. À travers cette garantie, nous vous assurons ce qui suit :

Si, lors du transfert des risques (autrement dit le moment où vous avez reçu l'appareil), votre appareil s'avère défectueux au sens des dispositions légales, en tant que fabricant, nous choisirons de remédier au défaut gratuitement dans un délai raisonnable, ou de mettre un nouvel appareil sans défaut à votre disposition. Cette garantie ne fait aucunement office de garantie de durabilité.



FR

La présente garantie s'applique à l'appareil décrit dans le mode d'emploi dans lequel se trouve la présente déclaration de garantie. Vous devez avoir acheté cet appareil comme neuf afin de bénéficier de la garantie. La présente garantie ne s'applique pas aux appareils d'occasion réparés ou remis à neuf par une tierce partie (communément appelés marchandises « reconditionnées »).

Par ailleurs, pour pouvoir mobiliser la garantie, vous devez faire valoir vos droits prévus par la présente garantie dans les deux ans suivant la réception de l'appareil (par ex., pour un achat effectué dans un point de vente fixe du commerce de détail, à partir du moment où vous ressortez avec l'appareil du magasin et, pour un achat par correspondance, dès la date de livraison), tel que l'indique le point 4 ci-dessous. Nous ne prenons aucun engagement volontaire allant au-delà, comme la compensation des frais de transport ou de montage et de démontage. Nos obligations légales

demeurent inchangées. Une revendication de la garantie est injustifiée si les défauts ou les dysfonctionnements résultent :

- d'un montage ou d'une installation incorrects, par exemple le non-respect des consignes de sécurité applicables ou des instructions écrites d'utilisation, d'installation et de montage.
- d'une utilisation non-conforme à celle prévue ainsi que d'une manipulation ou d'une sollicitation inappropriées
- de forces externes, comme notamment les dommages causés par le transport, par des chocs ou des coups, par les intempéries
- des fluctuations de courant et de tension en dehors des seuils de tolérance
- du non-respect des travaux d'entretien et de nettoyage tels que prescrits dans le mode d'emploi
- de l'usure due à l'usage et de l'usure naturelle, telle que par exemple la diminution de la capacité de charge des





accumulateurs, le remplacement régulier normalement nécessaire des lampes et des composants au cours de la vie du produit.

3. Garant : Vous trouverez le garant compétent dans votre pays à l'aide du code QR **SEVERIN global** figurant au début du présent mode d'emploi.
4. Afin de faire valoir vos droits au titre de la garantie, veuillez prendre contact avec votre partenaire contractuel, à savoir le revendeur auquel vous avez acheté l'appareil, et lui transmettre les informations qui suivent :
  - votre nom et adresse ainsi qu'un numéro de téléphone ou une adresse mail pour vous joindre en cas de demandes,
  - une description du défaut que présente l'appareil (une description succincte des signes du défaut suffit),
  - la date de votre achat ou, si elle est différente, la date de livraison de l'appareil chez vous.

Votre revendeur nous contactera ensuite et s'occupera de tout le reste.

Vous pouvez aussi rentrer directement en contact avec notre service clientèle en fournissant les informations susmentionnées.

Vous trouverez les coordonnées pour votre pays à l'aide du code QR **SEVERIN global** figurant au début du présent mode d'emploi.

Problème	Cause	Solution
<b>Les fonctions ne peuvent pas être activées.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'appareil n'est pas branché.</li> <li>• La prise de courant est défectueuse.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Branchez l'appareil sur le secteur.</li> <li>• Vérifiez que la prise de courant fonctionne en branchant un appareil différent.</li> </ul>
<b>Le café ne s'écoule pas du porte-filtre.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La verseuse est mal placée sous l'écoulement.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez que la verseuse est bien placée sur la plaque chauffante, et s'appuie bien sur le système anti-goutte.</li> </ul>
<b>Le café est trop limpide.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La touche ☉ pour café doux a été activée.</li> <li>• Une quantité insuffisante de mouture a été utilisée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Appuyez sur la touche ☉ pour café normal/fort.</li> <li>• Augmentez la quantité de mouture de café.</li> </ul>
☉ <b>s'allume en rouge et</b> ☉ <b>s'allume en blanc.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La sortie de café moulu est ouverte.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maintenez la touche ☉ enfoncée et appuyez brièvement sur la touche ☉.</li> </ul>
<b>Tous les affichages clignotent.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'appareil est défectueux.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contactez le service clientèle.</li> </ul>



Codes d'erreur		
<b>H1</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Le niveau d'eau est trop bas.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Remplissez le réservoir d'eau et appuyez sur la touche ☺.</li></ul>
<b>H2</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>L'appareil est en cours de détartrage.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Le processus de détartrage et de rinçage doit se dérouler jusqu'au bout et ne peut pas être interrompu.</li></ul>
<b>E1</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Le réservoir à grains n'est pas correctement positionné.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Débranchez l'appareil du secteur et montez correctement le réservoir à grains (voir page 113), puis rebranchez l'appareil.</li></ul>
<b>E6</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>L'appareil surchauffe.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Débranchez l'appareil du secteur et laissez-le refroidir pendant 20 minutes.</li><li>Si cela ne résout pas le problème, contactez le service clientèle.</li></ul>
<b>LSE</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Le broyeur doit refroidir.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Éteignez l'appareil et laissez-le refroidir pendant 10 minutes.</li></ul>





FR

## Caractéristiques techniques

<b>Catégorie d'appareil Article n°</b>	Machine à café filtre entièrement automatique KA 4850   KA 4851
<b>Tension</b>	220-240 V~, 50-60 Hz
<b>Puissance</b>	1280 - 1520 Watt
<b>Dimensions (L x H x P)</b>	17 cm x 45 cm x 37,5 cm
<b>Poids</b>	5,0 kg
<b>Contenance de la verseuse en verre</b>	1,4 L
<b>Contenance de la verseuse isotherme</b>	1,1 L
<b>Contenance du réservoir d'eau</b>	2,0 L



L'appareil est conforme aux directives de l'UE obligatoires pour le marquage CE.





### **Beste klant,**

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt door personen, die bekend zijn met de navolgende veiligheidsinstructies.

Het apparaat alleen onder toezicht gebruiken.

### **Verklaring van de waarschuwingstappen**

Hou rekening met de waarschuwingsaanwijzingen, en volg ze op. Het niet in acht nemen van de waarschuwingsaanwijzingen kan leiden tot letsels of materiële schade!



**Waarschuwing.** Kenmerkt gevaren, die kunnen leiden tot zware letsels.



**Voorzichtig.** Kenmerkt gevaren, die kunnen leiden tot letsels of tot zware materiële schade kunnen leiden.



**Aanwijzing.** Kenmerkt informatie, die het gebruik van het product kunnen vergemakkelijken.

### **Veiligheidsinstructies**

#### **Gevaren voor bepaalde personen**

- Het apparaat mag worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen. Houd het apparaat en de aansluitkabel ervan buiten het bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Hou het verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen. Er bestaat onder andere verstikkingsgevaar!

#### **Gevaar door een elektrische schok**

- Controleer voor de inbedrijfstelling het complete apparaat inclusief het netsnoer en eventuele accessoires op defecten en beschadigingen die de functionele



# NL

betrouwbaarheid van het apparaat nadelig kunnen beïnvloeden. Als het apparaat bijvoorbeeld op de grond is gevallen of aan het snoer is getrokken, kan er schade ontstaan die van buitenaf niet zichtbaar is. Gebruik het apparaat in dergelijke gevallen niet.

- Het apparaat mag nooit in water of andere vloeistoffen worden ondergedompeld of onder stromend water worden gereinigd.

De stekker uit het stopcontact halen.

- voor het monteren of het demonteren,
- bij langer niet-gebruiken,
- bij storingen tijdens het gebruik,
- voor het reinigen.

## **Gevaar voor verbranden en verschroeien**

Voorzichtig. De buitenzijde van de behuizing, de glazen kan en de warmhoudplaat zijn tijdens en na het gebruik heet. Daardoor ontstaat gevaar voor verbranden of verschroeien.

- Deze vlakken tijdens het gebruik niet, en daarna pas na voldoende afkoeling aanraken.
- Het apparaat steeds eerst laten afkoelen, voor u het vult met fris water. Bij het vullen met

fris water meteen na het kookproces kan er hete damp uit de ventilatieopeningen aan de bovenzijde van het apparaat naar buiten treden.

## **Bestemmingsconform gebruik**

Het apparaat dient uitsluitend voor de bereiding van koffie uit geroosterde gemalen en ongemalen koffiebonen.

Waarschuwing. Elk ander gebruik dat niet in de instructies wordt vermeld, wordt beschouwd als niet bestemmingsconform en kan leiden tot ernstig letsel of schade aan het apparaat. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en soortgelijke toepassingen, bijv.

- in keukens voor werknemers van winkels, kantoren en soortgelijke werkomgevingen,
- op boerderijen, door klanten in hotels, motels en andere typische woonomgevingen,
- in bed & breakfasts.

Waarschuwing. Gevaar voor letsels. Verkeerd gebruik of misbruik van het apparaat kan leiden tot verwondingen.

Voorzichtig. Materiële schade. Het apparaat nooit in een afgesloten kast gebruiken.





## **Aanwijzingen voor het gebruik van het product.**

### **Gevaar door te weinig hygiëne**

- Na een langere tijd niet gebruiken het apparaat eerst doorspoelen.
- Waterreservoir, filterinzet, filterring, het goudkleurige filter en de glazen kan regelmatig reinigen in spoelwater.
- De thermoskan niet onderdompelen, maar uitspoelen met heet water en wat afwasmiddel.
- Meer aanwijzingen hierover vindt u in het deel Reiniging en onderhoud.

### **Gevaren voor het apparaat**

- Groene of gekarameliseerde koffiebonen mogen niet worden gebruikt.
- De maalgraad mag enkel worden veranderd terwijl het apparaat koffiebonen maakt. In het andere geval kan het maalmechanisme beschadigd raken.

### **Bij een defect apparaat**

- Het apparaat voor elk gebruik onderzoeken op schade. Een defect apparaat mag niet worden gebruikt.
- Herstellingen aan het apparaat en de aansluitkabel alleen door onze

klantenservice worden uitgevoerd.

### **Bereiding programmeren**

Als de bereiding geprogrammeerd is, zal het apparaat met de ingestelde instellingen één keer koffie bereiden op de ingestelde tijd. Let er op dat het apparaat tegen het tijdstip van de bereiding correct samengesteld is, omdat het anders beschadigd kan raken.

### **Reiniging en onderhoud**

#### **Ontkalken**

- Alle apparaten die werken met heet water moeten naargelang het kalkgehalte van het water en de gebruiksfrequentie worden ontkalkt, zodat het apparaat probleemvrij blijft werken.
- Bij apparaten, die omwille van onvoldoende ontkalking niet correct werken, vervalt de garantie.

#### **Verwijdering**



Apparaten, die met dit symbool zijn gemarkeerd, moeten gescheiden van het huisvuil worden verwijderd.





# NL

Deze apparaten bevatten waardevolle grondstoffen, die gerecycleerd kunnen worden. Een correcte verwijdering beschermt het milieu en de gezondheid van de mensen om u heen. De plaatselijke overheid resp. uw vakhandelaar geven meer informatie over het correct verwijderen.

## Garantie

1. Als het apparaat defect is, hebt u bij defecten recht op de wettelijke rechten van de koper. De aanspraak van deze rechten is gratis. Deze rechten moeten tegenover uw contractpartner worden gedaan, d.w.z. de dealer bij wie u het apparaat hebt gekocht. De contractuele afspraken tussen u en de dealer moeten worden nageleefd. Door de volgende garantie zijn uw wettelijke rechten in geval van defecten niet beperkt. Dit is een van ons als de fabrikant vrijwillige en aanvullende prestaties.
2. Met deze garantie beloven wij u het volgende:

Als het apparaat defect is op het moment van risico-overdracht (d.w.z. op het moment dat u het apparaat hebt ontvangen) in de zin van de wettelijke voorschriften, zullen wij als fabrikant naar onze keuze voor u het defect binnen een redelijke termijn gratis verhelpen of u een nieuw, defectvrij apparaat ter beschikking stellen. Deze garantie is geen duurzame garantie.

Deze garantie heeft betrekking op het apparaat beschreven in de gebruiksaanwijzing waarin deze garantieverklaring zich bevindt. Voorwaarde voor de garantie is dat u dit apparaat als nieuw hebt gekocht. De garantie geldt niet voor gebruikte apparatuur die is gerepareerd of gerenoveerd door een derde partij (vaak aangeduid als „refurbished“-goederen).

Een voorwaarde om aanspraak te kunnen maken op de garantie is ook dat u gebruik maakt uw rechten onder deze garantie binnen twee jaar na ontvangst van het





apparaat (d.w.z. in het geval van aankoop in een vaste winkel vanaf het moment dat u het uit de winkel haalt en in het geval van een postorderaankoop vanaf de leveringsdatum) zoals hieronder onder punt 4 wordt beschreven. Wij gaan geen verdere vrijwillige verplichtingen aan, zoals het vergoeden van transport- of montage- en verwijderingskosten. Onze wettelijke verplichtingen blijven kracht.

Een garantiegeval wordt niet gerechtvaardigd door gebreken of fouten die te wijten zijn aan:

- Onjuiste opstelling of installatie, bijv. het niet naleven van de geldende veiligheidsvoorschriften of de schriftelijke aanwijzingen voor gebruik, installatie en montage
- Onjuist gebruik evenals onjuiste bediening of belasting
- Externe invloeden zoals: bijv. transportschade, schade door stoten of schokken, schade door

weersomstandigheden

- Stroom- en spanningsschommelingen buiten de tolerantiegrenzen
- Het niet naleven van de onderhouds- en reinigingswerkzaamheden volgens de gebruiksaanwijzing
- Gebruiksgerelateerde en natuurlijke slijtage, zoals de afnemende laadprestaties van accu's, lampen en componenten die in de loop van de levensduur van het product meestal regelmatig moeten worden vervangen

3. Garantiegever: De voor uw land geldende garantie vindt u onder de QR-code **SEVERIN global** aan het begin van deze handleiding.
4. Om uw rechten onder de garantie geldig te maken, dient u contact op te nemen met uw contractpartner, d.w.z. de dealer waar u het apparaat hebt gekocht, en hem de volgende informatie te verstrekken:



# NL

---




- Uw naam, uw adres en een telefoonnummer of e-mailadres waarop u voor vragen bereikbaar bent,
- Beschrijving van het defect dat het apparaat heeft (een korte beschrijving van de defectsymptomen is voldoende),
- Datum van uw aankoop of, indien afwijkend, datum dat het apparaat aan u is geleverd.

Uw dealer neemt dan contact met ons op en regelt de rest.

Als alternatief kunt u onder andere het onderstaande indienen. Voor informatie kunt u ook rechtstreeks contact opnemen met onze klantenservice.

De geldige contactgegevens voor uw land vindt u onder de QR-code **SEVERIN global** aan het begin van deze handleiding.



Probleem	Oorzaak	Hulp
<b>Het apparaat doet het niet.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• De stekker zit niet in de wandcontactdoos.</li><li>• Wandcontactdoos defect.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Stop de netstekker in het wandstopcontact.</li><li>• Controleer de werking van het wandstopcontact met een ander apparaat.</li></ul>
<b>Er komt geen koffie uit het zwenkfilter.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• De koffiekkan staat niet correct onder de uitloop.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer of de koffiekkan correct op de verwarmingsplaat staat en het ventiel van de uitloop naar boven drukt.</li></ul>
<b>De koffie is te dun.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Toets  voor milde koffie ingedrukt.</li><li>• Te weinig gemalen koffie voorzien.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Toets  voor normale/sterke koffie indrukken.</li><li>• Meer gemalen koffie voorzien.</li></ul>
 <b>licht rood op en</b>  <b>licht wit op.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Uitvoer gemalen koffie geopend.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Toets  ingedrukt houden, en kort drukken op de toets .</li></ul>
<b>Alle displaysegmenten knipperen.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Het apparaat is defect.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Neem contact op met de klantenservice.</li></ul>



Foutcodes		
<b>H1</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Water tekort.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Het waterreservoir vullen, en op de toets  drukken.</li></ul>
<b>H2</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Het apparaat wordt ontkalkt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Het ontkalkings- en spoelproces moet compleet doorlopen worden, en kan niet onderbroken worden.</li></ul>
<b>E1</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Het bonenreservoir is niet correct geplaatst.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• De stekker uit het stopcontact trekken en het bonenreservoir correct monteren (zie pagina 113) en de stekker terug in het stopcontact steken.</li></ul>
<b>E6</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Het apparaat is oververhit.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• De stekker uit het stopcontact halen en het apparaat 20 minuten laten afkoelen.</li><li>• Als het probleem hiermee niet is opgelost, contact opnemen met de klantenservice.</li></ul>
<b>LSE</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Het maalmechanisme moet afkoelen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Het apparaat uitschakelen en het 10 minuten laten afkoelen.</li></ul>



NL

## Technische gegevens

<b>Soort apparaat</b> <b>Art.nr.</b>	Volautomatische filterkoffiemachine KA 4850   KA 4851
<b>Spanning</b>	220-240 V~, 50-60 Hz
<b>Vermogen</b>	1280 - 1520 Watt
<b>Afmetingen (B x H x D)</b>	17 cm x 45 cm x 37,5 cm
<b>Gewicht</b>	5,0 kg
<b>Volume glazen kan</b>	1,4 l
<b>Volume thermoskan</b>	1,1 l
<b>Volume waterreservoir</b>	2,0 l



Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijnen die bindend zijn voor CE-markering.





# ES

## **Estimada/o cliente,**

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior.

Solo podrán utilizar este aparato las personas que estén familiarizadas con las instrucciones de seguridad que se citan a continuación.

Utilice el aparato únicamente bajo supervisión.

## **Explicación de los niveles de advertencia**

Observe y siga las instrucciones de seguridad. Si no se observan estas instrucciones, podrían producirse lesiones o daños materiales.



**Advertencia.** Indica riesgos que podrían provocar lesiones graves.



**Precaución.** Indica riesgos que podrían provocar lesiones o daños materiales graves.



**Aviso.** Indica información que puede facilitar el uso del producto.

## **Indicaciones de seguridad**

### **Riesgo para determinadas personas**

- El aparato podrá ser utilizado por personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, solo cuando sean supervisados o hayan recibido instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo todo el peligro y las precauciones de seguridad.
- El aparato no debe ser utilizado por niños. El aparato y el cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños. Existe peligro de asfixia.

### **Riesgos ocasionados por descargas eléctricas**

- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal como el cable de alimentación o cualquier accesorio no estén defectuosos. En el caso de que el aparato, por ejemplo, se haya caído al suelo o se haya tirado demasiado







del cable de alimentación, puede presentar desperfectos externos no visibles. En este caso, no utilice el aparato.

- No sumerja nunca el aparato en agua ni en ningún otro líquido, ni lo limpie bajo el grifo.

Saque el enchufe de la red

- antes de montarlo o desmontarlo,
- en caso de no utilizarse durante un periodo prolongado,
- en caso de funcionamiento defectuoso durante el uso,
- antes de cada limpieza.

### **Riesgo de quemaduras y escaldaduras**

Precaución. Las superficies de la carcasa, la jarra de cristal y la placa de conservación en caliente están muy calientes durante y después del funcionamiento. Lo que genera un riesgo de quemaduras o escaldaduras.

- No toque estas superficies durante el funcionamiento ni hasta que se haya enfriado suficientemente.
- Deje enfriar primero el aparato antes de llenarlo de nuevo con agua. Si se rellena el

aparato con agua poco después del haber finalizado la preparación del café, puede salir vapor por las ranuras de ventilación de la parte superior del aparato.

### **Uso previsto**

El aparato está diseñado exclusivamente para la preparación de bebidas de café a partir de granos de café tostados, molidos o sin moler. Advertencia. Cualquier uso no mencionado en las instrucciones se considera no previsto y puede ocasionar lesiones graves o daños en el aparato. Este aparato está diseñado para el uso doméstico y usos similares, como por ejemplo

- en cocinas de personal de comercios, oficinas y lugares de trabajo similares,
- explotaciones agrarias, por clientes de hoteles, moteles y otro tipo de alojamiento típicos,
- en pensiones de alojamiento y desayuno.

Advertencia. Riesgo de lesiones. El uso erróneo o incorrecto del aparato puede provocar lesiones. Precaución. Daños materiales. No utilice nunca el aparato en un armario cerrado.



# ES

## **Instrucciones para el uso del producto**

### **Riesgos debidos a la falta de higiene**

- Después de periodos largos sin utilizar el aparato, enjuáguelo antes de utilizarlo.
- Limpie regularmente el depósito para el agua, el filtro, el anillo del filtro y el filtro dorado enjuagándolos.
- No sumerja la jarra térmica, límpiela con agua caliente y un poco de lavavajillas.
- Encontrará más indicaciones en el apartado Limpieza y Cuidado.

### **Riesgos para el aparato**

- No deben utilizarse granos de café verde ni caramelizados.
- El grado de molido solo se puede ajustar mientras la cafetera está moliendo los granos de café. En caso contrario podría dañarse el molinillo.

### **Si el dispositivo presenta algún fallo**

- Revise el aparato antes de cada uso. No utilice un aparato si presenta algún fallo.
- Las reparaciones del aparato y del cable de conexión solo pueden llevarse a cabo a través de nuestro servicio de atención al cliente.

## **Programar la preparación**

Si se ha programado la preparación, el aparato preparará una vez café a la hora establecida con los ajustes realizados. Asegúrese de que el aparato está correctamente montado en el momento de la preparación, ya que podría dañarse en caso contrario.

## **Limpieza y cuidado**

### **Descalcificación**

- Para poder seguir funcionando sin problemas, todos los aparatos que funcionan con agua caliente deben descalcificarse cada cierto tiempo, dependiendo del contenido de cal del agua y de la frecuencia de uso.
- La garantía no se aplicará en caso de aparatos que no funcionen correctamente por falta de descalcificación.

## **Eliminación**



Los aparatos y identificados con este símbolo deben eliminarse por separado de la basura doméstica.





Estos aparatos contienen materia prima valiosa que puede reutilizarse. La eliminación correcta de residuos protege el medioambiente y la salud del prójimo. El organismo local responsable o su distribuidor especializado le proporcionarán información sobre la eliminación adecuada.

### Garantía

1. Si el dispositivo está defectuoso, al comprador puede ejercer los derechos correspondientes en caso de defectos. El ejercicio de estos derechos es gratuito. Dichos derechos se han de hacer valer frente a la otra parte contratante, es decir, el distribuidor donde se adquirió el dispositivo. Se deben observar los acuerdos contractuales entre el comprador y el distribuidor. La siguiente garantía no restringe los derechos legales del comprador en caso de defectos. Se trata de un servicio que nosotros, como fabricante, hemos asumido de forma voluntaria y adicional.

2. Con esta garantía nos comprometemos a lo siguiente:

Si el dispositivo está defectuoso en el momento de la transferencia de riesgos (es decir, en el momento en que se recibe el dispositivo) de acuerdo con la normativa legal, nosotros, como fabricante, subsanaremos el defecto de forma gratuita en un plazo razonable a nuestra discreción o proporcionaremos al comprador un nuevo dispositivo que no presente defectos. Esta garantía no es una garantía de durabilidad.

La presente garantía se refiere al dispositivo descrito en las instrucciones en las que se encuentra esta declaración de garantía. La condición previa para la cobertura de la garantía es que el dispositivo se adquiriese como nuevo. La garantía no se aplica a dispositivos usados y reparados o revisados por un tercero (también denominados bienes "reacondicionados").





# ES

Es condición para reclamar la garantía que los derechos derivados de esta garantía se ejerzan durante los dos años siguientes a la recepción del dispositivo (es decir, en caso de adquisición en un comercio minorista, desde el momento de su retirada de la tienda y, en caso de una compra por correspondencia, a partir de la fecha de entrega), como se establece a continuación en el punto 4. En consecuencia, no asumimos ninguna otra obligación voluntaria, como el reembolso de los gastos de transporte o el coste de instalación y desmontaje. Nuestras obligaciones legales no se verán afectadas.

La reclamación a la garantía no estará justificada por defectos o averías que puedan atribuirse a:

- una configuración o instalación incorrecta, por ejemplo, si se incumplen las normas de seguridad aplicables o las instrucciones de uso, instalación y montaje consignadas por escrito;
- el uso indebido y el manejo o presión inadecuados;
- agentes externos, como daños por transporte, desperfectos por impactos, daños derivados de las condiciones atmosféricas;
- fluctuaciones de corriente y tensión que se salgan de los límites de tolerancia;
- el incumplimiento de las labores de mantenimiento y limpieza según lo descrito en las instrucciones de uso;
- el desgaste natural o a consecuencia del uso, como puede ser la disminución de la capacidad de carga de los acumuladores, las lámparas y los componentes que generalmente se deben reemplazar con regularidad durante la vida útil del producto.

3. Garante: Puede localizar al responsable de la garantía en su país con el código QR **SEVERIN GLOBAL** al principio de estas instrucciones.





4. Para ejercer sus derechos derivados de la garantía, el comprador debe ponerse en contacto con la otra parte contratante, es decir, el distribuidor donde se adquirió el dispositivo, y proporcionarle la siguiente información:

- nombre, dirección y número de teléfono o dirección de correo electrónico en el contactar con posibles preguntas;
- descripción del defecto de dispositivo (basta con una breve descripción de los síntomas);
- fecha de la compra o fecha de entrega del dispositivo, si no fuera la misma.

El distribuidor se pondrá en contacto con nosotros y se encargará de todo lo demás. Como alternativa, puede dirigirse directamente a nuestro servicio de atención al cliente con la información indicada anteriormente.

Se pueden encontrar los datos de contacto correspondientes a cada país con el código QR **SEVERIN global** al principio de estas instrucciones.




ES

Problema	Causa	Solución
<b>El aparato no funciona.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• El enchufe no está conectado a la red.</li><li>• La toma tiene algún fallo.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Introduzca el enchufe en la toma.</li><li>• Compruebe si la toma funciona enchufando otro aparato.</li></ul>
<b>No sale café del filtro giratorio.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• La jarra para el café no está correctamente colocada debajo de la boquilla de salida.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe que la jarra para el café está correctamente colocada sobre la placa calefactora y presiona la válvula de salida hacia arriba.</li></ul>
<b>El café es demasiado claro.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Botón  para café suave pulsado.</li><li>• Poca cantidad de café molido introducida.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pulse el botón  para café normal/fuerte.</li><li>• Añada más café molido.</li></ul>
<b>se ilumina en rojo y</b> <b>se ilumina en blanco.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Salida del café molido abierta.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mantenga pulsado el botón  y pulse brevemente el botón .</li></ul>
<b>Parpadean todos los indicadores de la pantalla.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• El aparato tiene un fallo.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.</li></ul>





<b>Código de errores</b>		
<b>H1</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Falta agua.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Rellene el depósito para el agua y pulse el botón .</li></ul>
<b>H2</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>El aparato se está descalcificando.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>El proceso de descalcificación y enjuagado deber realizarse completamente y no interrumpirse.</li></ul>
<b>E1</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>El depósito para los granos no está correctamente colocado.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Desconecte el enchufe de la red y monte correctamente el depósito para los granos (consulte la página 113) y vuelva a conectar el enchufe a la red.</li></ul>
<b>E6</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>El aparato se ha sobrecalentado.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Desconecte el enchufe de la red y deje que el aparato se enfríe durante 20 minutos.</li><li>Si esto no resuelve el problema, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.</li></ul>
<b>LSE</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Hay que dejar enfriar el molinillo.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Apague el aparato y deje que se enfríe durante 10 minutos.</li></ul>





ES

## Especificaciones técnicas

<b>Tipo de aparato Nº. de Art.</b>	Cafetera de filtro automática KA 4850   KA 4851
<b>Tensión</b>	220-240 V~, 50-60 Hz
<b>Potencia</b>	1280 - 1520 vatios
<b>Dimensiones (An x Al x Prof)</b>	17 cm x 45 cm x 37,5 cm
<b>Peso</b>	5,0 kg
<b>Volumen de la jarra de cristal</b>	1,4 l
<b>Volumen de la jarra térmica</b>	1,1 l
<b>Volumen del depósito de agua</b>	2,0 l



El dispositivo cumple con las directivas de la UE que son vinculantes a la marca CE.







## **Gentile Cliente,**

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il dispositivo e conservarle per riferimento futuro.

L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente da persone che conoscono bene le seguenti istruzioni di sicurezza.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente sotto sorveglianza.

## **Indicazione dei livelli di allerta**

Osservare e rispettare le avvertenze. La mancata osservanza delle avvertenze può comportare lesioni o danni materiali!



**Avvertenza.** Indica pericoli che possono causare gravi lesioni.



**Attenzione.** Indica pericoli che possono causare lesioni o gravi danni materiali.



**Nota.** Indica informazioni che possono facilitare l'uso del prodotto.

## **Avvertenze di sicurezza**

### **Categorie a rischio**

- L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, se vengono supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se hanno compreso i rischi connessi.
- Ai bambini non deve essere consentito l'utilizzo dell'apparecchio. L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori della portata dei bambini.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini. Sussiste, tra l'altro il rischio di soffocamento!

### **Rischio di scossa elettrica**

- Prima della messa in funzione, controllare l'intero apparecchio, compreso il cavo di collegamento e gli eventuali accessori, per verificare che non vi siano difetti o danni che



# IT

ne potrebbero compromettere la sicurezza funzionale. Se l'apparecchio ad esempio è caduto a terra o il cavo di collegamento è stato tirato, potrebbero esserci dei danni non visibili dall'esterno. In questi casi, non mettere in funzione l'apparecchio.

- Non immergete l'apparecchio in acqua o in altri liquidi e non pulitelo sotto l'acqua corrente.

Estrarre la spina di alimentazione

- prima di ogni montaggio o smontaggio,
- in caso di inutilizzo prolungato,
- in caso di malfunzionamenti durante il funzionamento,
- prima di ogni pulizia.

## **Pericolo di bruciate e di scottature**

Attenzione. Le superfici esterne, la caraffa di vetro e la piastra diventano calde durante il funzionamento e rimangono calde anche per un certo tempo dopo. È per questo che esiste il pericolo di riportare bruciate o scottature.

- Non toccate questi elementi durante l'uso e dopo l'uso lasciateli raffreddare.
- Aspettate sempre che l'apparecchio si sia raffreddato sufficientemente prima di riempirlo con acqua fresca. Quando si rabocca con acqua fresca subito dopo l'erogazione, del vapore caldo può fuoriuscire dallo sfiato nella parte superiore del dispositivo.

## **Usò previsto**

Questo apparecchio va utilizzato per la preparazione di caffè solo da chicchi tostati macinati o non macinati.

Avvertenza. Qualsiasi altro uso non menzionato nelle istruzioni è considerato improprio e può causare lesioni gravi o danni al dispositivo.

L'apparecchio è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, come, ad esempio,

- nelle cucine per i dipendenti di negozi, uffici e ambienti di lavoro simili,
- in aziende agricole, da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
- nei bed and breakfast.



Avvertenza. Pericolo di lesioni. L'uso improprio o l'abuso del prodotto può causare lesioni. Attenzione. Danni materiali. Non utilizzate mai l'apparecchio in un armadio chiuso.

### **Consigli per l'utilizzo del prodotto**

#### **Pericoli derivanti da una scarsa igiene**

- Se non utilizzate l'apparecchio da tempo, innanzitutto lavatelo.
- Lavate regolarmente con acqua e sapone il serbatoio per l'acqua, il supporto per il filtro, l'anello filtrante, il filtro Goldtone e la caraffa di vetro.
- Non immergete in acqua il bricco termico, ma lavatelo con acqua calda e poco detersivo.
- Per informazioni più dettagliate in merito, leggete la sezione "Pulizia e cura".

#### **Rischi di danneggiamento per l'apparecchio**

- Non usate chicchi di caffè verde o caramellato con questo apparecchio.
- Il livello di macinazione dei chicchi di caffè con l'apparecchio può essere regolato soltanto durante il ciclo di macinatura stessa. In caso contrario, il meccanismo del macinino potrebbe danneggiarsi.

#### **In caso di apparecchio difettoso**

- Controllate che l'apparecchio non presenti danni prima di ogni utilizzo. Non mettete in funzione l'apparecchio se rinvenite segni di danneggiamento.
- Le riparazioni su questo apparecchio o sul suo cavo di alimentazione devono essere effettuate solo dal nostro servizio di assistenza clienti.

#### **Programmazione della preparazione**

Quando la preparazione è programmata, l'apparecchio preparerà una volta soltanto il caffè all'ora stabilita, secondo le impostazioni scelte. Controllate che l'apparecchio sia montato correttamente prima dell'ora stabilita per la preparazione, perché altrimenti potrebbe riportare dei danni.

#### **Pulizia e cura**

##### **Disincrostazione dal calcare**

- Secondo il tenore calcareo dell'acqua della vostra zona nonché la loro frequenza d'utilizzazione, tutti gli apparecchi elettrodomestici termici che utilizzano acqua



# IT

calda esigono una periodica disincrostazione destinata a garantirne il buon funzionamento.

- Ogni copertura della garanzia sarà annullata e invalidata se i problemi di malfunzionamento dell'apparecchio sono dovuti alla mancata eliminazione dei residui calcarei.

## **Smaltimento**



I dispositivi contrassegnati da questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici.

Questi dispositivi contengono materie prime preziose che possono essere riciclate. Un corretto smaltimento protegge l'ambiente e la salute del prossimo. Le proprie autorità locali o il proprio rivenditore specializzato possono fornire informazioni sul corretto smaltimento.

## **Garanzia**

1. Se il dispositivo è difettoso, si ha diritto ai diritti legali dell'acquirente in caso di difetti. Usufruire di diritti è gratuito. Questi diritti devono essere fatti valere nei

confronti del proprio partner contrattuale, ovvero il rivenditore da cui si è acquistato il dispositivo. Gli accordi contrattuali tra l'acquirente e il rivenditore devono essere rispettati. La seguente garanzia non limita i propri diritti legali in caso di vizi. Questo è un servizio che noi, come produttori, abbiamo assunto volontariamente e in aggiunta.

2. Con questa garanzia ci impegniamo a quanto segue:

Se il dispositivo è difettoso al momento del trasferimento del rischio (cioè al momento in cui hai ricevuto il dispositivo) ai sensi delle disposizioni di legge, noi, in qualità di produttore, provvederemo, a nostra discrezione, a rimediare al difetto gratuitamente entro un periodo di tempo ragionevole o a fornire un dispositivo nuovo e privo di difetti. Questa non è una garanzia di durata.





Questa garanzia si riferisce all'apparecchio descritto nelle istruzioni per l'uso in cui si trova questo certificato di garanzia.

Un prerequisito per la garanzia è che l'acquirente abbia acquistato questo dispositivo come nuovo. La garanzia non si applica alle apparecchiature usate che sono state riparate o rinnovate da terzi (spesso denominate merci "riconvenzionate").

Un prerequisito per far valere la garanzia è che l'utente eserciti i propri diritti nell'ambito della presente garanzia entro due anni dal ricevimento del dispositivo (cioè nel caso di un acquisto in un commercio al dettaglio dal momento del ritiro dal negozio e nel caso di un acquisto per corrispondenza dalla data di consegna) come di seguito riportato al punto 4 di seguito. Non ci assumiamo ulteriori obblighi volontari, come il rimborso delle spese di trasporto o di installazione e rimozione. I nostri obblighi legali rimangono inalterati.

Un caso di garanzia non è giustificato da vizi o difetti imputabili a:

- Configurazione o installazione errata, ad es. inosservanza delle norme di sicurezza applicabili o delle istruzioni scritte per l'uso, l'installazione e il montaggio
- Uso improprio, funzionamento improprio o stress
- Influenze esterne come ad es. danni da trasporto, danni da urti o colpi, danni da condizioni atmosferiche
- Fluttuazioni di corrente e tensione al di fuori dei limiti di tolleranza
- Inosservanza dei lavori di cura e pulizia secondo le istruzioni per l'uso
- Usura naturale e dovuta all'uso, come la diminuzione della capacità di carica di accumulatori, lampade e componenti che di solito devono essere sostituiti regolarmente nel corso della vita del prodotto.



IT

3. Garante: il garante per la propria zona è reperibile scansionando il codice QR **SEVERIN global** all'inizio di queste istruzioni.

4. Per far valere i propri diritti in garanzia, preghiamo di contattare il proprio partner contrattuale, ovvero il rivenditore da cui si è acquistato il dispositivo, e fornire le seguenti informazioni:

- Il proprio nome, indirizzo e un numero di telefono o indirizzo e-mail a cui può essere contattato per domande,
- Descrizione del difetto che presenta il dispositivo (è sufficiente una breve descrizione dei sintomi del difetto),
- Data di acquisto o, se diversa, data di consegna del dispositivo.

Il proprio rivenditore ci contatterà e organizzerà tutto il resto.

In alternativa, è possibile anche contattare direttamente il nostro servizio clienti inviando le informazioni di cui sopra.

I dati di contatto validi per il vostro paese si trovano sotto il codice QR **SEVERIN global** all'inizio di questo istruzioni.





Problema	Causa	Soluzione
<b>Le funzioni non si attivano.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• L'apparecchio non è collegato alla rete elettrica.</li><li>• La presa di corrente elettrica è difettosa.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Collegate l'apparecchio alla rete di alimentazione elettrica.</li><li>• Controllate il collegamento della presa di corrente collegando un altro apparecchio.</li></ul>
<b>Non fuoriesce caffè dal filtro rotante.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• La caraffa di vetro non è sistemata correttamente sotto l'apertura di fuoriuscita.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllate che la caraffa sia sistemata correttamente sulla piastra riscaldante, spingendo verso l'alto la valvola di fuoriuscita.</li></ul>
<b>Il caffè è troppo acquoso.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• È stato premuto il tasto ☉ per avere un caffè leggero.</li><li>• È stata inserita una scarsa quantità di caffè macinato.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Premete il tasto ☉ per caffè normale/ristretto.</li><li>• Aumentate la quantità di caffè.</li></ul>
<b>La spia ☉ è rossa e ☉ è bianca.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Il caffè risulta ancora in emissione.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tenete premuto il tasto ☉ e premete brevemente il tasto ☉.</li></ul>
<b>Le scritte sul display lampeggiano.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• L'apparecchio è difettoso.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contattate il servizio di assistenza clienti.</li></ul>





IT

## Codici di errore

<b>H1</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Quantità d'acqua.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Riempite il serbatoio dell'acqua e premete il tasto ☺.</li></ul>
<b>H2</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Disincrostazione dell'apparecchio.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Il processo di disincrostazione e pulizia dell'apparecchio dev'essere portato a termine e non può essere interrotto.</li></ul>
<b>E1</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Il contenitore per i chicchi non è montato correttamente.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Disinserite la spina e montate correttamente il contenitore per i chicchi (consultate la pagina 113), quindi inserite di nuovo la spina.</li></ul>
<b>E6</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• L'apparecchio è surriscaldato.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Disinserite la spina e lasciate raffreddare l'apparecchio per 20 minuti.</li><li>• Se non riuscite a risolvere il problema, contattate il servizio di assistenza clienti.</li></ul>
<b>LSE</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Il macinino deve raffreddarsi.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Spegnete l'apparecchio e lasciatelo raffreddare per 10 minuti.</li></ul>







## Dati tecnici

<b>Categoria di apparecchio N° di Art.</b>	Macchina da caffè con filtro completamente automatica KA 4850   KA 4851
<b>Tensione</b>	220-240 V~, 50-60 Hz
<b>Potenza</b>	1280 - 1520 Watt
<b>Dimensioni di ingombro (L x H x P)</b>	17 cm x 45 cm x 37,5 cm
<b>Peso</b>	5,0 kg
<b>Portata della caraffa di vetro</b>	1,4 l
<b>Portata del bricco termico</b>	1,1 l
<b>Portata del serbatoio dell'acqua</b>	2,0 l



Il dispositivo è in linea con le direttive UE obbligatorie per la marcatura CE.





# DA

## **Kære kunde,**

læs brugsanvisningen grundigt, inden du tager apparatet i brug, og opbevar den til senere brug.

Enheden må kun benyttes af personer, der er bekendt med nedenstående sikkerhedsanvisninger.  
Enheden skal holdes under opsyn under brugen.

## **Forklaring af advarselsniveauerne**

Vær opmærksom på og følg advarslerne.  
Manglende overholdelse af advarslerne kan medføre person- eller tingskade!



**Advarsel.** Angiver farer, der kan føre til alvorlige kvæstelser.



**Forsigtig.** Angiver farer, der kan føre til kvæstelser eller alvorlige skader på ejendom.



**OBS.** Angiver information, der kan lette brugen af produktet.

## **Sikkerhedsinstruktioner**

### **Fare for visse personer**

- Enheden må bruges af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller manglende erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af enheden og har forstået de deraf følgende farer.
- Enheden må ikke benyttes af børn. Hold enheden og ledningen udenfor børns rækkevidde.
- Børn må ikke lege med enheden.
- Hold indpakningsmaterialerne udenfor børns rækkevidde. Der er risiko for kvælning!

### **Fare for elektrisk stød**

- Før du tager enheden i brug, skal du kontrollere hele enheden, inklusive dens ledning og alt tilbehøret, for fejl og skader, der kan forringe dens funktionsdygtighed. Hvis enheden er faldet på gulvet, eller der er trukket i ledningen, kan der forekomme skader, der ikke er synlige udefra. I disse tilfælde, må du ikke bruge enheden.





- Enheden må aldrig nedsænkes i vand eller anden væske eller rengøres under rindende vand.

Tag stikket ud af kontakten

- før hver samling eller adskillelse,
- hvis robotstøvsugerens ikke skal bruges i længere tid,
- i tilfælde af funktionsfejl under driften,
- inden hver rengøring.

### **Fare for forbrænding og skoldning**

Forsigtig. Kabinettets overflade, glaskanden og varmepladen er varme under og efter brugen. Dette udgør en fare for forbrænding eller skoldning.

- Undlad at berøre disse overflader under brugen samt indtil tilstrækkelig afkøling har fundet sted.
- Lad altid enheden køle af, før du hælder frisk vand på. Ved påfyldning af vand kort tid efter brygningen kan der slippe varm damp ud gennem ventilationsåbningerne på kabinettets overside.

### **Anvendelsesformål**

Enheden må kun anvendes til tilberedning af kaffe fra ristede, maledede eller umaledede, kaffebønner.

Advarsel. Anden anvendelse, der ikke er beskrevet i vejledningen, gælder som ikke-hensigtsmæssig brug og kan medføre alvorlig personskade eller skade på apparatet. Enheden er beregnet til brug i husholdningen og lignende anvendelse, som fx

- i køkkener, som bruges af medarbejdere i butikker, på kontorer og lignende arbejdsmiljøer,
- i landbohusholdninger, af kunder på hoteller, moteller og i andre typiske boligmiljøer,
- i bed and breakfasts.

Advarsel. Fare for personskade! Fejlbetjening eller misbrug af produktet kan medføre personskade.

Forsigtig. Tingskade. Enheden må aldrig anvendes stående i et lukket skab.

### **Vejledning i brug af produktet**

#### **Farer, der skyldes manglende hygiejne**

- Efter længere perioder uden brug skal enheden først skylles igennem.



# DA

- Vandbeholder, filterindsats, filterring, guldfarvet filter og glaskande skal vaskes regelmæssigt i opvaskevand.
- Termokanden må ikke nedsænkes i vand, men skal rengøres med varmt vand tilsat opvaskemiddel.
- Nærmere oplysninger om dette finder du i afsnittet Rengøring og pleje.

## Beskyt enheden mod skader

- Rå eller karamelliserede kaffebønner må ikke anvendes.
- Justering af formalingsgraden skal finde sted, mens malingen af kaffebønner er i gang. Ellers kan kværnen tage skade.

## Hvis enheden er defekt

- Kontrollér enheden for skader inden hver brug. En defekt enhed må ikke benyttes.
- Reparation af enheden eller ledningen må kun udføres af vores kundeservice.

## Programmering af tilberedning

Hvis tilberedning er programmeret, vil enheden på det valgte tidspunkt tilberede kaffe med de valgte indstillinger. Sørg for, at enheden på det valgte tidspunkt for tilberedningen er korrekt

samlet, da maskinen ellers kan tage skade.

## Rengøring og pleje

### Afkalkning

- Alle varmtvandsapparater skal afkalkes, afhængigt af kalkindholdet i vandet og brugshyppigheden, for at enheden fortsat kan fungere korrekt.
- Garantien bortfalder for enheder, der ikke fungerer korrekt på grund af utilstrækkelig afkalkning.

### Bortskaffelse



Apparater med dette symbol må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald.

Disse apparater indeholder vigtige råstoffer, der kan genanvendes. En korrekt bortskaffelse beskytter miljøet og dine medmenneskers sundhed. Spørg din kommune eller forhandleren, hvor apparatet er købt, hvordan du bortskaffer på miljømæssigt forsvarlig vis.





## Garanti

1. Hvis enheden er defekt, gælder købers lovmæssige rettigheder i tilfælde af fejl. Det koster ikke noget at benytte disse rettigheder. Dine rettigheder skal gøres gældende overfor din kontraktpartner, dvs. den forhandler, hvor du købte produktet. De kontraktlige aftaler mellem dig og forhandleren skal overholdes. Denne garanti begrænser ikke dine lovbestemte rettigheder i tilfælde af defekter. Der er tale om en service, vi som producent har påtaget os frivilligt og som supplement.
2. Med denne garanti lover vi dig følgende:

Hvis apparatet er defekt på tidspunktet for risikoovergangen (dvs. på det tidspunkt, hvor du modtog produktet) i henhold til lovbestemmelserne, vil vi som producent efter vores skøn afhjælpe defekten uden omkostninger for dig inden for et rimeligt tidsrum eller forsyne dig med et nyt, fejlfrit produkt. Denne garanti er ikke en garanti for holdbarhed.

Garantien vedrører det apparat, der er beskrevet i betjeningsvejledningen, hvori denne garantierklæring er at finde. Det er en forudsætning for garantien, at du har købt produktet som nyt. Garantien gælder ikke brugte apparater, der er blevet repareret eller istandsat af en tredjepart (ofte populært kaldet en „refurbished“ vare).

En forudsætning for at gøre krav under garantien er desuden, at du udøver dine rettigheder i henhold til denne garanti inden for to år efter modtagelsen af produktet (dvs. ved køb i en fysisk butik fra det tidspunkt, hvor du tager det med ud af butikken, og ved postordre køb fra leveringsdatoen) som beskrevet herunder under punkt 4. Vi påtager os ingen yderligere frivillige forpligtelser, såsom refusion af transport-, installations- eller bortskaffelsesomkostninger. Disse berører ikke vores juridiske forpligtelser.





# DA

Garantien dækker ikke mangler eller fejl, der kan henføres til:

- Forkert opsætning eller installation, f.eks. manglende overholdelse af gældende sikkerhedsforskrifter, eller at den skriftlige betjenings-, installations- og monteringsvejledning ikke er fulgt
- Forkert brug samt forkert betjening eller overbelastning
- Udefra kommende forhold som fx transportskader, beskadigelse gennem stød eller slag samt beskadigelse forårsaget af vejret
- Strøm- og spændingsudsving udenfor tolerancegrænserne
- Manglende overholdelse af vedligeholdelse og pleje, som angivet i betjeningsvejledningen
- Brugsrelateret og naturligt slid, som fx batteriers faldende ladekapacitet, pærer og komponenter, der normalt skal udskiftes regelmæssigt i løbet af produktets levetid

3. Garantigiver: Den garantigiver, der står for garantien i dit land, finder du via QR-koden **SEVERIN global** i starten af denne vejledning.

4. For at gøre dine rettigheder under garantien gældende, bedes du kontakte din kontraktpartner, dvs. den forhandler, hvor du købte produktet, og give dem følgende oplysninger:

- Dit navn, adresse og et telefonnummer eller en e-mailadresse, hvor vi kan kontakte dig for nærmere oplysninger,
- En beskrivelse af den fejl, der er årsag til reklamationen (en kort beskrivelse af fejlen er tilstrækkelig),
- Datoen for købet eller, såfremt denne dato er en anden, datoen for leveringen af produktet hos dig.

Forhandleren tager dernæst kontakt til os og foretager det videre fornødne.

Alternativt kan du tage kontakt direkte til vores kundeservice med angivelse af de ovennævnte oplysninger.





DA

De kontaktoplysninger, der er gældende i dit land, finder du via QR-koden **SEVERIN global** i starten af denne vejledning.

Problem	Årsag	Løsning
<b>Enheden fungerer ikke.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stikket er ikke sat i kontakten.</li> <li>• Stikkontakten er defekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sæt stikket i kontakten.</li> <li>• Test stikkontaktens funktionalitet ved at slutte et andet apparat til den.</li> </ul>
<b>Der kommer ingen kaffe fra svingfilteret.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kaffekanden står ikke korrekt under udløbet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér, om kaffekanden står korrekt på varmepladen og trykker drypstopventilen opad.</li> </ul>
<b>Kaffen er for tynd.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tasten ☉ for tyndere kaffe er trykket ind.</li> <li>• Der er fyldt for lidt malet kaffe på.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tryk på tasten ☉ for normal/ stærk kaffe.</li> <li>• Fyld flere maledede bønner på.</li> </ul>
☉ lyser rødt, og ☉ lyser hvidt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dispenseren til malet kaffe står åben.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hold tasten ☉ inde, og tryk kort på tasten ☉.</li> </ul>
<b>Alle displayangivelser blinker.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Enheden er defekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontakt kundeservice.</li> </ul>





Fejlkode		
<b>H1</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vandmangel.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fyld vandbeholderen, og tryk på tasten ☺.</li></ul>
<b>H2</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Enheden afkalkes.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Afkalknings- og skylleprocessen skal gennemføres helt og kan ikke afbrydes.</li></ul>
<b>E1</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Bønnebeholderen er ikke sat korrekt på.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tag stikket ud af kontakten, og sæt bønnebeholderen korrekt på (se side 113). Sæt stikket i kontakten igen.</li></ul>
<b>E6</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Enheden er overophedet.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tag stikket ud af kontakten, og lad enheden køle af i 20 minutter.</li><li>• Løser dette ikke problemet, skal du kontakte kundeservice.</li></ul>
<b>LSE</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kværnen skal afkøles.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kobl enheden fra lysnettet, og lad den køle af i 10 minutter.</li></ul>





DA

## Tekniske data

<b>Apparattype Varenr.</b>	Fuldautomatisk filterkaffemaskine KA 4850   KA 4851
<b>Spænding</b>	220-240 V~, 50-60 Hz
<b>Effekt</b>	1280 - 1520 watt
<b>Mål (B x H x D)</b>	17 cm x 45 cm x 37,5 cm
<b>Vægt</b>	5,0 kg
<b>Rumindhold glaskande</b>	1,4 l
<b>Rumindhold termokande</b>	1,1 l
<b>Rumindhold vandbeholder</b>	2,0 l



Apparatet lever op til de EU-direktiver, der er bindende for CE-mærkningen.





## **Bäste kund**

Innan du använder apparaten, bör du läsa igenom anvisningarna noggrant och behålla dessa för framtida referens.

Apparaten får endast användas av personer som läst igenom anvisningarna nedan.

Ha alltid uppsikt över apparaten när den används.

## **Förklaring av varningar**

Läs igenom och iaktta alla varningar.

Underlåtenhet att iaktta varningarna kan medföra skada på person och egendom!



**Varning!** Markerar risker som kan medföra allvarlig personskada.



**Försiktighet.** Markerar risker som kan medföra personskada eller allvarlig skada på egendom.



**Obs.** Markerar information som möjliggör användning av produkten.

## **Säkerhetsföreskrifter**

### **Fara för vissa kategorier av människor**

- Om apparaten används av personer som saknar erfarenhet eller kunskap, eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, måste användaren hållas under uppsikt eller instrueras kring säker användning av apparaten, och vara medveten om de potentiella risker detta medför.
- Apparaten får inte användas av barn. Håll apparaten och dess nätsladd utom räckhåll för barn.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Håll förpackningsmaterialet utom räckhåll för barn. Det kan uppstå en kvävningrisk!

### **Risk för elektriska stötar**

- Kontrollera hela apparaten, inklusive nätsladden och eventuella tillbehör före den första användningen, för att säkerställa att det inte finns några defekter eller skador som kan begränsa apparatens funktionssäkerhet. Om apparaten exempelvis har fallit i golvet eller om man har dragit i nätsladden, kan det



# SV

finnas skador som inte syns på utsidan.  
I sådana fall, får apparaten inte användas.

- Apparaten får aldrig sänkas ner i vatten eller någon annan vätska, och inte heller rengöras under rinnande vatten.

Koppla alltid ur nätsladden

- före montering eller demontering,
- när enheten inte används under en längre tidsperiod,
- om problem uppstår vid användning
- och före rengöring.

## Risk för brännskada och skållning

Försiktighet. De utsidan, glaskannan och värmeplattan blir varma vid användning och förblir varma en tid efter användning. Det finns risk för brännskada och skållning.

- Vidrör inte dessa delar under eller efter användning, och låt dem svalna under den tid som behövs.
- Låt alltid apparaten svalna innan du fyller på nytt vatten. Vid påfyllning av nytt vatten strax efter att en bryggningscykel har slutförts, finns det risk för skållning då hett vatten eller

het ånga kan tränga ut genom ventilerna ovanpå apparaten.

## **Avsedd användning**

Apparaten får endast användas för att göra kaffe från malda eller hela rostade kaffeböner. Varning! All annan användning som inte nämns i anvisningarna anses vara felaktig användning och kan medföra allvarlig personskada eller skada på apparaten. Apparaten är avsedd för hushållsanvändning och liknande tillämpningar, såsom

- i kök som används av personal i butiker, på kontor och liknande arbetsmiljöer,
- i arbetsmiljöer inom jordbruk, av gäster på hotell, motell och andra typiska boendemiljöer och
- i verksamheter som erbjuder bed and breakfast.

Varning! Risk för personskada. Felaktig användning av apparaten kan leda till personskada.

Försiktighet. Skada på egendom. Apparaten får aldrig användas i ett stängt skåp.



## **Brukanvisning för produkten**

### **Risker på grund av dålig hygien**

- Skölj igenom apparaten efter en längre förvaringsperiod.
- Skölj av vattenbehållaren, filterinsatsen, filterringen, det guldfärgade filtret och glaskannan regelbundet med rent vatten.
- Sänk inte ner termoskannan, utan skölj av den med varmt vatten och lite diskmedel.
- Se "Rengöring och skötsel" för ytterligare anvisningar.

### **Risk för skada på apparaten**

- Använd inte gröna eller karamelliserade kaffebönor med apparaten.
- För att förhindra skador på malningsmekanismen, måste alla justeringar av malningsnivåerna ske under malningsprocessen.

### **I händelse av trasig apparat**

- Kontrollera apparaten för skador före varje användning. Apparaten får inte användas om den uppvisar några tecken på skada.
- Eventuella reparationer av apparaten eller dess nätsladd får endast utföras av vår kundtjänst.

### **Val av kaffebergningsläge**

När du har valt det önskade läget, förbereder apparaten kaffet vid den tid som förinställts. Se till att apparaten är korrekt monterad vid förberedelsen av kaffet för att undvika risk för skada.

### **Rengöring och skötsel**

#### **Avkalkning**

- Beroende på vattenkvalitet (kalkinnehåll) och användningsfrekvens, måste alla hushållsapparater som använder varmt vatten, avkalkas regelbundet för att säkerställa korrekt funktion.
- Eventuella garantianspråk kommer att ogiltigförklaras om apparatens felfunktion beror på otillräcklig avkalkning.

#### **Avfallshantering**



Apparater som är märkta med denna symbol ska avfallshanteras separat från vanligt hushållsavfall.

Apparaten innehåller värdefulla råmaterial som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering





# SV

av produkten skyddar miljön och den allmänna hälsan. Dina lokala myndigheter eller din lokala återförsäljare kan tillhandahålla detaljerad information om korrekt avfallshantering.

## Garanti

1. Köparens rättigheter enligt lag gällande defekter ska gälla om apparaten är trasig. Köparen kan kostnadsfritt utöva alla dessa rättigheter. Du bör bekräfta dessa rättigheter med din avtalspartner, dvs. den återförsäljare som du köpte apparaten från. Avtalsförutsättningarna mellan dig och återförsäljaren måste iakttas. Dina rättigheter enligt lag relaterat till defekter begränsas eller påverkas inte av denna garanti på något vis. Vi som tillverkare har frivilligt tagit ansvar för denna extra garantitjänst.
2. Garantin gäller enligt följande:

Om apparaten är defekt vid överförande av ägarskapet (dvs. vid mottagandet av

apparaten) inom betydelsen i de juridiska villkoren, åtgärdar vi som tillverkare, produkten utan kostnad inom rimlig tid, eller så tillhandahåller vi, efter eget gottfinnande, en ny apparat utan defekter. Garantin är inte en hållbarhetsgaranti.

Garantin gäller för den apparat som anges i den bruksanvisning som innehåller garantiåtagandet. Garantin gäller endast för nyinköpta apparater. Garantin gäller inte för utrustning som har använts, reparerats, ändrats, eller på annat sätt modifierats av en tredje part (även kallat "renoverad" utrustning).

Du kan bara åberopa garantitjänsten om du hävdar dina rättigheter enligt denna garanti inom två år från inköpet av apparaten (dvs. från den tid som du köper den i en butik om du gör köpet i en butik, eller från leveransdatum om den skickas till dig), enligt vad som beskrivs i avsnitt 4 nedan. Vi åtar oss inga övriga frivilliga skyldigheter,





såsom ersättning för transport eller kostnader för installation eller demontering. Våra lagliga skyldigheter förblir opåverkade.

Garantin gäller inte defekter eller fel som orsakats av:

- Felaktig konfiguration eller installation, t.ex. underlåtenhet att iaktta tillämpliga säkerhetsföreskrifter eller skriftliga anvisningar gällande användning, installation och montering
- Felaktigt bruk, inklusive felaktig användning eller missbruk
- Extern påverkan, såsom transportskada, skada orsakad av stöt och slag eller skada orsakad av väder
- Ström- och spänningsvariationer utanför toleransnivåerna
- Underlåtenhet att utföra underhålls- och rengöringsarbete i enlighet med bruksanvisningen
- Användningsrelaterat eller naturligt slitage, såsom minskad

laddningskapacitet för laddningsbara batterier, lampor eller delar som normalt kräver regelbundet byte under produktens livscykel.

3. Garantiutfärdare: Du finner din lokala garantiutfärdare under QR-koden **SEVERIN global** i början av denna bruksanvisning.
4. Du kan återropa dina rättigheter enligt denna garanti genom att kontakta din avtalspartner, dvs. den återförsäljare där du köpte apparaten, och förse återförsäljaren med följande information:

- Ditt fullständiga namn, adressuppgifter, telefonnummer eller e-postadress där du går att nå.
- Beskrivning av apparatens fel (en kort beskrivning av felsymptomen räcker)
- Apparatens inköpsdatum, eller om de är olika, apparatens leveransdatum.

Din återförsäljare kommer att kontakta oss





# SV

---

och ta hand om allt annat.

Du kan även kontakta vår kundtjänst direkt och tillhandahålla den ovannämnda informationen.

De kontaktuppgifter som gäller för ditt land finns under QR-koden **SEVERIN global** i början av den här handboken.





Problem	Orsak	Korrigerande åtgärd
<b>Det går inte att aktivera funktioner.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Apparaten är inte ansluten.</li><li>• Eluttaget är trasigt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Anslut apparaten i eluttaget.</li><li>• Kontrollera eluttaget med en annan apparat.</li></ul>
<b>Det kommer inte ut något kaffe ur det svängbara filtret.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Glaskannan är inte korrekt justerad under utloppet.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollera att glaskannan är korrekt placerad på värmeplattan, så att utloppsventilen trycks uppåt.</li></ul>
<b>Kaffet är för svagt.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• ☺ Knappen för svagt kaffe har tryckts in.</li><li>• För lite malet kaffe användes.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tryck på ☺knappen för normalt/starkt kaffe.</li><li>• Fyll på mer malet kaffe.</li></ul>
<b>☹ lyser rött och ☺ lyser vitt.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Utloppet för det malda kaffet är öppet.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Håll ☹ intryckt och tryck sedan kort på ☺.</li></ul>
<b>Alla indikeringar blinkar.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Apparaten är trasig.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontakta kundtjänst.</li></ul>

Felkoder		
<b>H1</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Inte tillräckligt med vatten.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fyll på vattenbehållaren och tryck på ☺.</li></ul>
<b>H2</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Apparaten avkalkas.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Avkalknings- och sköljningscykeln måste slutföras och går inte att avbryta.</li></ul>
<b>E1</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Behållaren för bönor är felaktigt placerad.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dra ur nätsladden, sätt ihop behållaren för bönor korrekt (se sida 113) och anslut nätsladden igen.</li></ul>
<b>E6</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Apparaten är för varm.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dra ur nätsladden och låt apparaten svalna i cirka 20 minuter.</li><li>• Kontakta kundtjänst, om detta inte löser problemet.</li></ul>
<b>LSE</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Låt malningsmekanismen svalna.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Slå av apparaten och låt den svalna i cirka tio minuter.</li></ul>



SV

## Tekniska data

<b>Typ av apparat</b> <b>Artikelnr.</b>	Helautomatisk kaffemaskin med filter KA 4850   KA 4851
<b>Spänning</b>	220-240 V~, 50/60 Hz
<b>Effekt</b>	1280-1520 W
<b>Mått (B x H x D)</b>	17 x 45 x 37,5 cm
<b>Vikt</b>	5 kg
<b>Glaskannans volym</b>	1,4 l
<b>Termoskannans volym</b>	1,1 l
<b>Vattenbehållarens volym</b>	2 l



Apparaten uppfyller de obligatoriska EU-direktiven för CE-märkning.





# FI

## **Hyvä asiakas,**

lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä ja säilytä sitä myöhempää tarvetta varten.

Vain seuraaviin turvallisuusohjeisiin perehtyneet henkilöt saavat käyttää laitetta. Laitteen käyttöä on valvottava.

## **Varoitustasojen selitykset**

Huomioi seuraavat varoitukset ja noudata niitä. Varoitusten laiminlyöminen voi johtaa vammautumisiin tai aineellisiin vahinkoihin!



**Varoitus.** Merkitsee vaaroja, jotka voivat johtaa vakaviin vammoihin.



**Huomio.** Merkitsee vaaroja, jotka voivat johtaa vammoihin tai huomattaviin aineellisiin vahinkoihin.



**Huomautus.** Merkitsee tietoja, jotka voivat helpottaa tuotteen käyttöä.

## **Turvallisuusohjeet**

### **Määrättyihin henkilöihin kohdistuvat vaarat**

- Alentuneen fyysisen, aistinvaraisen tai henkisen suorituskyvyn omaavat henkilöt tai puutteellisen kokemuksen ja/tai puutteelliset tiedot omaavat henkilöt saavat käyttää laitetta, jos heidän toimintaansa valvotaan tai heidät on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he tuntevat laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa käyttää laitetta. Pidä laite ja sen liitännäiskohteet poissa lasten ulottuvilta.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Pidä pakkausmateriaalit poissa lasten ulottuvilta. On olemassa muun muassa tukehtumisvaara!

### **Sähköiskusta aiheutuvat vaarat**

- Tarkasta koko laite, sen liitännäiskohteet ja mahdolliset lisävarusteet ennen käyttöönottoa sellaisten puutteiden ja vaurioiden varalta, jotka voivat vaarantaa laitteen käyttöturvallisuuden. Jos laite on esim. pudonnut lattialle tai liitännäiskohteesta





on kiskaistu, laitteeseen on voinut tulla vaurioita, jotka eivät näy ulospäin. Älä ota laitetta käyttöön sellaisessa tilanteessa.

- Laitetta ei saa koskaan upottaa veteen tai muihin nesteisiin eikä sitä saa puhdistaa juoksevalla vedellä.

Vedä virtapistoke irti pistorasiasta

- aina ennen kokoamista tai purkamista,
- kun laite on pitkään käyttämättä
- kun käytön aikana ilmenee häiriöitä,
- aina ennen puhdistusta.

### **Palovammojen ja polttovammojen vaara**

Huomio. Kotelon pinnat, lasikannu ja lämpölevy ovat käytön aikana ja sen jälkeen kuumia. Siitä aiheutuu palovammojen ja polttohaavojen vaara.

- Näihin pintoihin ei saa koskea käytön aikana ja käytön jälkeen niiden on annettava jäähtyä riittävästi ennen koskemista.
- Laitteen on annettava jäähtyä aina ennen kuin lisätään uutta vettä. Jos uutta vettä täytetään pian kiehumisen jälkeen, laitteen yläosassa olevista tuuletusraoista voi purkautua ulos kuumaa höyryä.

### **Määräystenmukainen käyttö**

Laitetta käytetään vain kahvin valmistukseen paahdetuista, jauhetuista tai jauhamattomista kahvinpavuista.

Varoitus. Ohjekirjassa kuvatusta käytöstä poikkeava käyttö ei ole määräystenmukaista käyttöä ja voi johtaa vakaviin vammoihin tai laitteen vahingoittumiseen. Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja vastaavissa käyttökohteissa, kuten esim.

- myymälöiden, toimistojen ja vastaavien työpaikkojen henkilökuntakeittiöissä,
- maataloilla, hotellien, motellien ja muiden tyyppillisten majoitustilojen asukkaiden toimesta,
- aamiaismajoituspaikoissa.

Varoitus. Vammautumisvaara. Tuotteen väärä tai virheellinen käyttö voi johtaa vammautumisiin.

Huomio. Aineelliset vahingot. Älä koskaan käytä laitetta suljetussa kaapissa.



# FI

## **Ohjeita tuotteen käyttämistä varten** **Puutteellisesta hygieniasta aiheutuvat vaarat**

- Jos laite on ollut pitkään käyttämättä, se on ensin huuhdeltava.
- Puhdista vesisäiliö, suodatinyksikkö, suodatinrenkas, kullansävyinen suodatin ja lasikannu säännöllisesti huuhtelemalla niitä vedellä.
- Älä upota termoskannua veteen, vaan pese se huuhtelemalla kuumalla vedellä ja pienellä määrällä astianpesuainetta.
- Katso tarkemmat ohjeet kappaleesta Puhdistus ja hoito.

## **Laitteelle aiheutuvat vaarat**

- Raakakahvia tai karamellisoituja kahvinpapuja ei saa käyttää.
- Jauhatusastetta saa muuttaa vain, kun laite jauhaa kahvinpapuja. Muuten mylly voi vahingoittua.

## **Kun laite on viallinen**

- Tarkasta laite vaurioiden varalta aina ennen käyttöä. Viallista laitetta ei saa käyttää.
- Laitteeseen ja liitäntäjohtoon tehtävät korjaukset saa teettää vain

asiakaspalvelussamme.

## **Valmistuksen ohjelmointi**

Jos valmistus on ohjelmoitu, laite valmistaa kahvin asetettuna ajankohtana määritettyjen asetusten mukaisesti. Varmista, että laite on koottu oikein valmistusajankohtana, koska muuten laite voi vahingoittua.

## **Puhdistus ja hoito**

### **Kalkinpoisto**

- Kaikki vedenkuumennuslaitteet on veden kalkkipitoisuudesta ja käytön intensiivisyydestä riippuen käsiteltävä kalkin poistamiseksi, jotta laitteen moitteeton toiminta ei vaarannu.
- Takuu raukeaa laitteissa, jotka eivät toimi moitteettomasti kalkinpoiston laiminlyönnin vuoksi.

## **Hävittäminen**



Tällä symbolilla merkityt laitteet on hävitettävä erotettuna sekajätteestä.





Nämä laitteet sisältävät arvokkaita raaka-aineita, joita voidaan käyttää uudelleen. Asianmukainen hävitys suojaa ympäristöä ja ihmisten terveyttä. Paikalliset viranomaiset tai alueellasi toimiva jälleenmyyjä voivat antaa tietoja asianmukaisesta hävittämisestä.

## Takuu

1. Kuluttajana sinulla on lakisääteisiä oikeuksia, jos laitteessa ilmenee vika. Näiden oikeuksien käyttäminen on maksutonta. Näitä oikeuksia käyttäessäsi vastapuolena on sopimuskumppanisi toisin sanoen jälleenmyyjä, jolta ostit laitteen. Sinun ja jälleenmyyjän välisiä sopimuksia on noudatettava. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi vikatapauksissa. Tarjoamme tämän valmistajana vapaaehtoisesti ja lisätoimenpiteenä.
2. Tällä takuulla lupaamme sinulle seuraavaa:

Jos laite on vaaranvastuun siirtymishetkellä (eli silloin, kun vastaanotat laitteen) lakisääteisissä määräyksissä tarkoitettulla

tavalla viallinen, korjaamme valmistajina laitteen maksutta tai vaihdamme sen uuteen laitteeseen oman valintamme mukaan ja kohtuullisen ajan kuluessa. Tämä takuu ei ole kestävyystakuu.

Tämä takuu koskee sitä laitetta, jonka käyttöoppaassa tämä takuuilmoitus on. Takuupalvelujen edellytys on, että olet ostanut laitteen uutena. Takuu ei koske käytettyjä laitteita, jotka kolmas osapuoli on korjannut tai kunnostanut (kutsutaan usein "kunnostetuiksi" tuotteiksi).

Takuuvaatimusten esittäminen edellyttää, että käytät tämän takuun mukaisia oikeuksiasi jäljempänä kohdassa 4 kuvatulla tavalla kahden vuoden kuluessa laitteen vastaanottamisesta (toisin sanoen, jos kyseessä on osto kiinteästä myymälästä, siitä päivästä, kun laite on noudettu myymälästä, ja postimyynnissä toimituspäivästä). Meillä ei ole mitään lisävelvoitteita, kuten kuljetus-, asennus- ja



poistokustannusten korvausvelvollisuuksia. Tämä ei vaikuta lakisääteisiin velvollisuuksiimme.

Takuuvaatimus ei ole perusteltu sellaisten vikojen ja häiriöiden osalta, jotka johtuvat seuraavista syistä:

- Virheellinen käyttöönotto tai asennus, esim. sovellettavien turvallisuusmääräysten tai kirjallisten käyttö-, asennus- ja kokoamisohjeiden noudattamatta jättäminen
- Käyttötarkoituksen vastainen käyttö tai väärinkäyttö tai virheellinen kuormitus
- Ulkoiset vaikutukset, kuten esim. kuljetusvauriot, iskujen tai lyöntien aiheuttamat vauriot, sääolosuhteiden vaikutukset
- Virran ja jännitteen vaihtelut toleranssirajojen ulkopuolella
- Käyttöoppaan mukaisten hoito- ja puhdistusohjeiden noudattamatta jättäminen

- Käytöstä johtuva kuluminen ja luonnollinen kuluminen, kuten esimerkiksi yleensä säännöllisesti tuotteen käyttöaikana vaihdettavien akkujen, valaisimien ja komponenttien latauskapasiteetin heikkeneminen

3. Takuun myöntäjä: Omaa maatasi koskeva takuun myöntäjä löytyy tämän ohjekirjan alussa olevasta kohdasta QR-koodi, **SEVERIN global**.
4. Takuuoikeuksiesi käyttämiseksi ota yhteyttä sopimuskumppaniisi, toisin sanoen myymälään, josta ostit laitteen, ja ilmoita heille seuraavat tiedot:
  - Nimesi, osoitteesi ja puhelinnumerosi tai sähköpostiosoitteesi, josta sinut tavoittaa,
  - Kuvaus laitteessa olevasta viasta (lyhyt kuvaus vian ilmenemistavasta riittää myös),
  - Ostopäivämäärä tai laitteen toimituspäivä, jos ne eivät ole samat.






Jälleenmyyjäsi ottaa sinuun sitten yhteyttä ja huolehtii kaikesta muusta.  
Vaihtoehtoisesti voit yllä mainitut tiedot antamalla olla myös suoraan yhteydessä asiakaspalveluumme.  
Maassasi voimassa olevat yhteystiedot löytyvät tämän käyttöoppaan alussa olevan QR-koodin **SEVERIN global** alta.



FI

Ongelma	Syy	Korjauskeino
<b>Laite ei toimi.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Virtapistoketta ei ole liitetty.</li><li>• Pistorasia on viallinen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Liitä virtapistoke pistorasiaan.</li><li>• Tarkasta pistorasian toiminta toisen laitteen avulla.</li></ul>
<b>Kääntösuodattimesta ei tule kahvia.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kahvipannu ei ole oikein ulostuloaukon alla.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tarkasta, onko kahvipannu asetettu oikein lämpölevylle ja onko ulostuloaukon venttiili painettu ylös.</li></ul>
<b>Kahvi on liian laihaa.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Miedon kahvin painiketta  on painettu.</li><li>• Kahvijauhetta on täytetty liian vähän.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Paina normaalin/vahvan kahvin painiketta .</li><li>• Lisää kahvijauhetta.</li></ul>
 <b>palaa punaisena ja</b>  <b>palaa valkoisena.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kahvijauheen lisäys on avattu.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pidä painiketta  painettuna ja paina painiketta  lyhyesti.</li></ul>
<b>Kaikki näyttöruudun näytöt vilkkuvat.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Laite on viallinen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ota yhteyttä asiakaspalveluun.</li></ul>



Vikakoodit		
<b>H1</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Veden puute.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Täytä vesisäiliö ja paina painiketta .</li></ul>
<b>H2</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kalkki poistetaan laitteesta.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kalkinpoisto- ja huuhteluprosessit on suoritettava loppuun eikä niitä voi keskeyttää.</li></ul>
<b>E1</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kahvinpapujen säiliötä ei ole asetettu oikein paikalleen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vedä virtapistoke irti pistorasiasta ja asenna kahvinpapujen säiliö oikein paikalleen (katso sivu 113) ja liitä virtapistoke uudelleen.</li></ul>
<b>E6</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Laite on ylikuumentunut.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vedä virtapistoke irti pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä 20 minuuttia.</li><li>• Jos ongelma ei poistu, ota yhteyttä asiakaspalveluun.</li></ul>
<b>LSE</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Myllyn on jäädyttävä.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kytke laite pois päältä ja anna sen jäähtyä 10 minuuttia.</li></ul>



**FI**

## Tekniset tiedot

<b>Laitteen tyyppi Tuotenumero</b>	Suodatinkahviautomaatti KA 4850   KA 4851
<b>Jännite</b>	220–240 V~, 50–60 Hz
<b>Teho</b>	1280 - 1520 Wattia
<b>Mitat (L x K x S)</b>	17 cm x 45 cm x 37,5 cm
<b>Paino</b>	5,0 kg
<b>Lasikannun tilavuus</b>	1,4 l
<b>Termoskannun tilavuus</b>	1,1 l
<b>Vesisäiliön tilavuus</b>	2,0 l



Laite vastaa EU-direktiivejä, joiden noudattamista CE-merkki edellyttää.





NO

## **Kjære kunde,**

les bruksanvisningen nøye før du bruker apparatet og oppbevar den for fremtidig bruk. Apparatet må kun brukes av personer som er kjent med følgende sikkerhetsinstruksjoner. Bruk apparatet bare under tilsyn.

## **Forklaring av varselnivåene**

Vær oppmerksom på og følg varselhenvisningene. Unnlatelse av å følge advarslene kan føre til personskade eller materiell skade!



**Advarsel.** Indikerer farer som kan føre til alvorlige skader.



**Forsiktig.** Indikerer farer som kan føre til skader eller store materielle skader.



**Merknad.** Angir informasjon som kan gjøre bruken av produktet enklere.

## **Sikkerhetsanvisninger**

### **Fare for visse personer**

- Apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og/eller kunnskap, hvis de har tilsyn eller har fått opplæring om sikker bruk av apparatet og har forstått farene forbundet med den.
- Apparatet må ikke brukes av barn. Apparatet og dens tilkoblingskabel skal holdes utilgjengelig for barn.
- Barn må ikke leke med produktet.
- Emballasjemateriale skal oppbevares utilgjengelig for barn. Det er fare for kvelning!

### **Fare grunnet elektrisk støt**

- Før apparatet tas i bruk, må hele apparatet kontrolleres, inkludert tilkoblingskabelen og eventuelt tilbehør, for defekter og skader som kan svekke enhetens funksjonssikkerhet. Hvis apparatet for eksempel faller ned på bakken, eller hvis tilkoblingskabelen trekkes ut, kan det oppstå skader som ikke er synlige fra utsiden.



# NO

I dette tilfellet må ikke apparatet tas i bruk.

- Apparatet må aldri senkes i vann eller andre væsker eller rengjøres under rennende vann.

Trekk ut nettpluggen

- før enhver montering eller demontering,
- når apparatet ikke brukes over en lengre periode,
- ved forstyrrelser under drift,
- før hver rengjøring.

## **Fare for forbrenning og skålding**

Forsiktig. Flatene, glasskannen og varmeplaten er varme under og etter bruk. Dette skaper fare for forbrenning eller skålding.

- Ikke berør disse flatene under drift og etter drift, først etter at de er tilstrekkelig avkjølt.
- La alltid apparatet avkjøles før du fyller den med rent vann. Når du fyller i rent vann kort tid etter bryggeprosessen, kan varm damp slippe ut fra ventilasjonsåpningene på toppen av apparatet.

## **Tiltenkt bruk**

Apparatet er utviklet eksklusivt for tilberedning av kaffedrikker fra brente malte eller umalte kaffebønner.

Advarsel. All annen bruk som ikke er spesifisert i bruksanvisningen, betraktes som feilaktig og kan føre til alvorlige skader eller skade på apparatet. Apparatet er ment for bruk i husholdninger og lignende bruksområder, som f.eks.

- på kjøkken for ansatte i butikker, på kontorer og lignende arbeidsmiljøer,
- på gårder, av kunder på hoteller, moteller og andre typiske bomiljøer,
- på pensjonater.

Advarsel. Fare for skade. Feil bruk eller misbruk av produktet kan føre til skade.

Forsiktig. Materiell skade. Apparatet må aldri brukes i et lukket skap.

## **Merknader om bruk av produktet**

### **Fare grunnet mangelfull hygiene**

- Etter en lang periode uten bruk skal apparatet skylles først.





NO

- Rengjør vannbeholderen, filterinnsatsen, filterringen, gulltonefilteret og glasskannen regelmessig i oppvaskvann.
- Ikke senk termokannen ned i vann, men skyll den i stedet med varmt vann og litt oppvaskmiddel.
- Du finner mer informasjon om dette i avsnittet Rengjøring og pleie.

### **Fare for apparatet**

- Rå kaffe eller karamelliserte kaffebønner må ikke brukes.
- Malegraden kan bare justeres mens apparatet maler kaffebønner. Ellers kan kvernen bli skadet.

### **Ved defekt apparat**

- Kontroller apparatet for skade før hver bruk. Hvis apparatet er defekt må det ikke brukes.
- Reparasjoner på apparatet og tilkoblingskabelen skal bare utføres av vår kundeservice.

### **Programmere tilberedning**

Hvis tilberedningen er programmert, vil apparatet tilberede kaffe én gang til innstilt tid med innstillingene som er utført. Sørg for at

apparatet er riktig montert ved tilberedning. Ellers kan enheten bli skadet.

### **Rengjøring og pleie**

#### **Avkalke**

- Avhengig av kalkinnholdet i vannet og bruksfrekvensen, må alle varmtvannsapparater avkalles slik at funksjonen til apparatet ikke blir innskrenket.
- Garantikravet utløper for apparater som ikke fungerer som de skal på grunn av utilstrekkelig avkalking.

#### **Avhending**



Enheter merket med dette symbolet må avhendes separat fra husholdningsavfall. Disse apparatene inneholder verdifulle råvarer som kan resirkuleres. Riktig avhending beskytter miljøet og helsen til dine medmennesker. Din kommuneadministrasjon eller fagforhandler vil gi informasjon om riktig avhending.





# NO

## Garanti

1. Hvis apparatet er defekt, har du rett til kjøperens lovfestede rettigheter ved mangler. Bruken av disse rettighetene er gratis. Disse rettighetene må gjøres gjeldende overfor din kontraktspartner, det vil si forhandleren du kjøpte apparatet av. De kontraktmessige avtalene mellom deg og forhandleren må overholdes. Følgende garanti begrenser ikke dine lovbestemte rettigheter i tilfelle av mangler. Dette er en tjeneste som vi som produsent frivillig og i tillegg har tatt på oss.
2. Med denne garantien lover vi deg følgende:

Hvis apparatet har mangler eller defekter på tidspunktet for overføringen av risikoen (dvs. på tidspunktet da du mottok apparatet) i henhold til lovbestemmelsene, vil vi som produsent etter eget skjønn utbedre mangelen kostnadsfritt for deg innen rimelig tid eller gi deg et nytt apparat uten defekter. Denne garantien er ikke en garanti for holdbarhet.

Denne garantien gjelder apparatet som er beskrevet i bruksanvisningen som denne garantierklæringen befinner seg i. Forutsetning for garantien er at du har kjøpt dette apparatet som nytt. Garantien gjelder ikke brukt utstyr som har blitt reparert eller oppgradert av en tredjepart (ofte referert til som «refurbishment»-varer).

Forutsetning for å kreve garantien er at du utøver dine rettigheter under denne garantien innen to år etter at du mottok apparatet (dvs. ved kjøp i en stasjonær detaljhandel fra tidspunktet du kjøpte enheten i butikken og i tilfellet av et postordrekjøp fra leveringsdatoen) som beskrevet i avsnitt 4 nedenfor. Vi påtar oss ingen ytterligere frivillige forpliktelser, som for eksempel refusjon av transport- eller installasjons- og fjerningskostnader. Våre juridiske forpliktelser forblir upåvirket.







NO

Et garantitilfelle er ikke begrunnet med mangler eller feil som kan skyldes:

- Feilaktig oppsett eller installering, f.eks. B. ignorering av gjeldende sikkerhetsforskrifter eller skriftlig bruksanvisning, installerings- og monteringsanvisning
- Upassende bruk samt feil betjening eller belastning
- Ytre påvirkninger som f.eks skade fra transport, skade fra støt eller slag, skade fra værpåvirkning
- Strøm- og spenningssvingninger utenfor toleransegrensene
- Ignorering av pleie- og rengjøringsoppgavene i henhold til brukerhåndboken
- Bruksrelatert og naturlig slitasje, som for eksempel nedsatt ladekapasitet til akkumulatorer, lamper og komponenter som vanligvis må skiftes ut regelmessig i løpet av produktets levetid.

3. Garantist: Du finner garantisten som er gyldig for ditt land under QR-koden **SEVERIN global** i begynnelsen av denne anvisningen.

4. For å gjøre rettighetene dine fra garantien gjeldende, kan du kontakte din kontraktspartner, dvs. forhandleren du kjøpte apparatet av, og gi denne følgende informasjon:

- Ditt navn, din adresse og et telefonnummer eller en e-postadresse du kan kontaktes på ved spørsmål,
- beskrivelse av mangelen på enheten (en kort beskrivelse av symptomene på mangelen er tilstrekkelig),
- dato for kjøp eller, hvis forskjellig for dette, dato for levering av apparatet til deg.





# NO

---


Din leverandør vil deretter kontakte oss og ordne alt annet.

Alternativt kan du også kontakte vår kundeservice direkte ved å sende inn informasjonen ovenfor.


Du finner gyldig kontaktinformasjon for ditt land under QR-koden **SEVERIN global** i begynnelsen av denne anvisningen.



NO

Problem	Årsak	Tiltak
<b>Redskaper har ingen funksjon.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nettpluggen ikke satt inn.</li><li>• Stikkontakten defekt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sett nettpluggen i stikkontakten.</li><li>• Kontroller funksjonen til stikkontakten med en annen enhet.</li></ul>
<b>Det kommer ikke kaffe ut av det dreibare filteret.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kaffekannen er ikke plassert riktig under utløpet.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontroller at kaffekannen står riktig på varmeplaten og at utløpsventilen peker opp.</li></ul>
<b>Kaffen er for tynn.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Knappen  trykket for mild kaffe.</li><li>• Tilsatt for lite kaffepulver.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Trykk på knappen  for normal/sterk kafe.</li><li>• Fyll på mer kaffepulver.</li></ul>
 <b>lyser rødt og</b>  <b>lyser hvitt.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Utgang for malt kaffe er åpnet.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hold knappen  nede og trykk kort på knappen .</li></ul>
<b>Alle symbolene på displayet blinker.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Apparatet er defekt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontakt kundetjenesten.</li></ul>



Feilkoder		
<b>H1</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mangler vann.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fyll vannbeholderen og trykk på knappen .</li></ul>
<b>H2</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Apparatet avkalkes.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Avkalkings- og skylleprosessen må gå helt gjennom og kan ikke avbrytes.</li></ul>
<b>E1</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Bønnebeholderen er ikke montert riktig.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Trekk ut nettpluggen og monter bønnebeholderen riktig (se side 113) og sett nettpluggen tilbake igjen.</li></ul>
<b>E6</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Apparatet er overopphetet.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Trekk ut nettpluggen og la apparatet avkjøles i 20 minutter.</li><li>• Kontakt kundetjenesten dersom dette ikke løser problemet.</li></ul>
<b>LSE</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kvernen må avkjøles.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Slå av apparatet og la det avkjøles i 10 minutter.</li></ul>



NO

## Tekniske data

<b>Redskapstype Art.nr.</b>	Helautomatisk filterkaffemaskin KA 4850   KA 4851
<b>Spenning</b>	220 – 240 V~, 50 – 60 Hz
<b>Strøm</b>	1280 – 1520 Watt
<b>Mål (B x H x D)</b>	17 cm x 45 cm x 37,5 cm
<b>Vekt</b>	5,0 kg
<b>Glasskannens volum</b>	1,4 l
<b>Termokannens volum</b>	1,1 l
<b>Vannbeholderens volum</b>	2,0 l



Apparatet overholder EU-direktivene som er bindende for CE-merking.





PT

## **Caro(a) Cliente,**

Leia atentamente as instruções antes de usar o aparelho e guarde-as para consulta futura. O aparelho deve apenas ser utilizado por pessoas que estejam familiarizadas com as seguintes instruções de segurança. Utilizar o aparelho apenas sob supervisão.

### **Explicação dos níveis de alerta**

Ter em atenção e cumprir os avisos. A não observância dos avisos pode resultar em ferimentos ou danos materiais!



**Aviso.** Indica os perigos que podem provocar ferimentos graves.



**Cuidado.** Indica os perigos que podem provocar lesões ou danos graves à propriedade.



**Nota.** Indica informações que podem facilitar a utilização do produto.

## **Instruções de segurança**

### **Perigos para certas pessoas**

- O aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso estejam sob supervisão ou tenham recebido instruções relativamente ao uso seguro do aparelho e que tenham compreendido os perigos resultantes da sua utilização.
- O aparelho não deve ser utilizado por crianças. O aparelho e o seu cabo de ligação devem ser mantidos fora do alcance de crianças.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Deve manter todo o material de embalagem afastado das crianças. Existe o perigo de asfixia!

### **Perigos devidos a choques elétricos**

- Antes da instalação, deve verificar todo o equipamento, incluindo o cabo de ligação e quaisquer outros acessórios, relativamente



a defeitos e danos que possam prejudicar a fiabilidade funcional do aparelho. Por exemplo, se o aparelho sofreu o impacto de uma queda, pode haver danos que não consiga ver a partir do exterior. Se este for o caso, não utilize o aparelho.

- Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos nem o lave sob água corrente. Remover a ficha,
- antes de cada montagem ou desmontagem,
- quando não for utilizado durante um período de tempo mais longo,
- no caso de ocorrer alguma avaria durante a operação,
- em caso de falhas durante o funcionamento,

### **Risco de queimaduras e escaldamento**

Cuidado. As superfícies da caixa, o jarro de vidro e a placa de aquecimento ficam quentes durante e após a utilização. Isto cria o risco de queimaduras ou escaldamento.

- Não tocar nestas superfícies durante o funcionamento e, após o funcionamento, apenas após arrefecimento suficiente.

- Deixar sempre o aparelho arrefecer antes de o encher com água fresca. Ao adicionar água fresca pouco tempo depois do escaldamento, o vapor quente pode escapar das ranhuras de ventilação na parte superior do aparelho.

### **Utilização conforme**

O aparelho é utilizado exclusivamente para preparar bebidas de café a partir de grãos de café torrados ou não moídos.

Aviso. Qualquer outra utilização não especificada nas instruções é considerada inadequada e pode provocar ferimentos graves ou danos no aparelho. O dispositivo destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, por ex.

- em cozinhas para funcionários em lojas, escritórios e ambientes de trabalho;
- em quintas, por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais típicos,
- em pensões.

Aviso. Risco de ferimentos. A utilização incorreta ou abusiva do produto pode resultar em ferimentos.



# PT

Cuidado. Danos materiais. Nunca utilizar o aparelho num armário fechado.

## **Instruções para a utilização do produto**

### **Perigos devidos a falta de higiene**

- Após um período mais longo de não utilização, enxaguar primeiro o aparelho.
- Limpar regularmente o depósito de água, a inserção do filtro, o anel filtrante, o filtro de tom dourado e o jarro de vidro na água de enxaguamento.
- Não mergulhar a garrafa térmica, mas enxaguá-la com água quente e um pouco de detergente.
- Para mais informações, ver a secção sobre Limpeza e manutenção.

### **Perigos para o aparelho**

- O café verde ou grãos de café caramelizados não devem ser utilizados.
- O moedor só pode ser ajustado enquanto o aparelho estiver a moer grãos de café. Caso contrário, o moedor pode ficar danificado.

### **Em caso de defeitos no aparelho**

- Inspeccionar o aparelho para detetar danos antes de cada utilização. Um aparelho defeituoso não deve ser utilizado.

- As reparações no aparelho ou no seu cabo de eletricidade apenas devem ser levadas a cabo pelo nosso serviço ao cliente.

### **Preparação do programa**

Quando a preparação tiver sido programada, a máquina preparará o café uma vez na hora marcada com os ajustes feitos. Deve certificar-se de que o aparelho se encontra corretamente montado no momento da preparação, caso contrário o aparelho pode ficar danificado.

### **Limpeza e manutenção**

#### **Remoção de depósitos de calcário**

- Todos os aparelhos de água quente devem ser descalcificados de acordo com o teor de calcário da água e a frequência de utilização, para que o bom funcionamento do aparelho não fique prejudicado.
- A garantia não cobre defeitos causados pela falta de manutenção do calcário.





## **Eliminação**



Aparelhos marcados com este símbolo devem ser descartados separadamente do lixo doméstico.

Aqueles contêm matérias-primas valiosas que podem ser recicladas. O descarte correto protege o ambiente e a saúde das pessoas ao seu redor. O seu município e/ou o seu revendedor fornecerão informações sobre a separação adequada.

## **Garantia**

1. Se o dispositivo for defeituoso, tem direito aos direitos estatutários do comprador em caso de defeitos. A utilização destes direitos é gratuita. Estes direitos devem ser reivindicados contra o seu parceiro contratual, ou seja, o revendedor a quem comprou o aparelho. Os acordos contratuais entre si e o revendedor devem ser respeitados. A garantia seguinte não restringe os seus direitos estatutários em caso de defeitos. Este é um serviço voluntária e adicionalmente assumido por nós como o fabricante.

2. Com esta garantia, comprometemo-nos ao seguinte:

Se o dispositivo for defeituoso na aceção das disposições legais no momento da transferência do risco (isto é, no momento em que o dispositivo foi recebido), nós, como fabricante, deveremos remediar o defeito gratuitamente dentro de um período de tempo razoável, à nossa discricção, ou fornecer-lhe um novo dispositivo sem defeitos. Esta garantia não é uma garantia de durabilidade.

Esta garantia aplica-se ao dispositivo descrito no manual de instruções em que se encontra esta declaração de garantia. Um pré-requisito para o serviço de garantia é que tenha adquirido este dispositivo como novo. A garantia não se aplica a dispositivos usados que tenham sido reparados ou remodelados por terceiros (frequentemente referidos como mercadoria "remodelada").





# PT

É também uma condição da garantia que faça valer os seus direitos ao abrigo desta garantia, conforme descrito na secção 4 abaixo, no prazo de dois anos após a receção do dispositivo (ou seja, no caso de uma compra a retalho estacionária a partir da data de retirada da loja e no caso de uma compra por correspondência a partir da data de entrega). Não assumimos quaisquer outras obrigações voluntárias, tais como o reembolso de custos de transporte ou de instalação e remoção. As nossas obrigações legais permanecem inalteradas.

Uma reclamação de garantia não é justificada por defeitos ou avarias que sejam causalmente atribuíveis a:

- Montagem ou instalação incorreta, por exemplo, incumprimento dos regulamentos de segurança aplicáveis ou das instruções escritas de utilização, instalação e montagem
  - Utilização contrária ao fim a que se destina, bem como utilização ou esforço inadequados
  - Influências externas, por exemplo, danos de transporte, danos devidos a impacto ou choque, danos devidos a influências atmosféricas
  - Flutuações de corrente e tensão fora dos limites de tolerância
  - Não realização de tarefas de cuidado e limpeza de acordo com as instruções de utilização
  - Desgaste devido à utilização e ao desgaste natural como, por exemplo, a diminuição da capacidade de carga dos acumuladores, iluminantes e componentes que normalmente têm de ser substituídos regularmente ao longo da vida do produto
3. Fornecedor da garantia: Encontrará o fornecedor da garantia válido para o seu país sob o código QR **SEVERIN global** no início deste manual.
  4. Para fazer valer os seus direitos ao abrigo da garantia, queira contactar o seu parceiro contratual, ou seja, o revendedor a quem



comprou o dispositivo, fornecendo-lhe as seguintes informações:







- O seu nome, morada e um número de telefone ou endereço de e-mail onde pode ser contactado para consultas,
- Descrição do defeito que o dispositivo apresenta (uma breve descrição dos sintomas do defeito é suficiente),
- Data da sua compra ou, se diferente, data de entrega do dispositivo ao cliente.

O seu revendedor entrará então em contacto connosco e tratará de tudo mais.

Em alternativa, pode contactar diretamente o nosso serviço de apoio ao cliente, fornecendo as informações acima referidas.

Os dados de contacto válidos para o seu país podem ser encontrados sob o código QR

**SEVERIN global** no início deste manual.

Problema	Causa	Solução
<b>O aparelho não funciona.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ficha de rede desligada da tomada.</li><li>• A tomada está defeituosa.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Inserir a ficha de alimentação na tomada.</li><li>• Verificar o funcionamento da tomada com outro aparelho.</li></ul>
<b>Não sai nenhum café do filtro giratório.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• A cafeteira não está posicionada corretamente debaixo do bico.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se a cafeteira está corretamente posicionada na placa de aquecimento e se a válvula do bico empurra para cima.</li></ul>
<b>O café é demasiado fino.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Botão  para café suave premido.</li><li>• Não se preencheu uma quantidade suficiente de café moído.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Premir o botão  para café normal/forte.</li><li>• Acrescentar mais café moído.</li></ul>
 <b>acende a vermelho e</b>  <b>acende-se a branco.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• A saída de café moído está aberta.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Manter premido o botão  e premir brevemente o botão .</li></ul>
<b>Todos os visores piscam.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• O aparelho está defeituoso.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contactar o serviço de apoio ao cliente.</li></ul>



## Códigos de erro

<b>H1</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Falta de água.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Encher o depósito de água e premir o botão ☺.</li></ul>
<b>H2</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>A máquina deve ser descalcificada.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>O processo de descalcificação e enxaguamento deve ser concluído e não pode ser interrompido.</li></ul>
<b>E1</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>O recipiente do grão não se encontra colocado corretamente.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Desligar a máquina da rede elétrica, colocar corretamente o recipiente do grão (consulte página 113) e voltar a ligar a ficha à rede.</li></ul>
<b>E6</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>O aparelho fica sobreaquecido.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Desligar o aparelho da tomada e deixar que arrefeça durante 20 minutos.</li><li>Se isto não resolver o problema, contactar o serviço de apoio ao cliente.</li></ul>
<b>LSE</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>O moedor deve arrefecer.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Desligar o aparelho e deixá-lo arrefecer durante 10 minutos.</li></ul>



PT

## Dados técnicos

<b>Tipo de aparelho Art.º n.º</b>	Máquina de café com filtro totalmente automático KA 4850   KA 4851
<b>Tensão</b>	220-240 V~, 50-60 Hz
<b>Potência</b>	1280 - 1520 Watt
<b>Dimensões (L x A x P)</b>	17 cm x 45 cm x 37,5 cm
<b>Peso</b>	5,0 kg
<b>Volume do jarro de vidro</b>	1,4 l
<b>Volume da garrafa térmica</b>	1,1 l
<b>Volume do depósito de água</b>	2,0 l



O aparelho está em conformidade com as diretivas da UE que são vinculativas para a marcação CE.





## **Drodzy klienci,**

przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania. Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z poniższą instrukcją bezpieczeństwa.

Z urządzenia należy korzystać wyłącznie pod nadzorem.

## **Objaśnienie poziomów ostrzegania**

Należy przestrzegać wskazówek ostrzegawczych i postępować zgodnie z nimi. Nieprzestrzeganie wskazówek ostrzegawczych może być przyczyną obrażeń ciała lub szkód materialnych!



**Ostrzeżenie.** Wskazuje na zagrożenia, które mogą prowadzić do poważnych obrażeń.



**Ostrożnie.** Wskazuje na zagrożenia, które mogą prowadzić do obrażeń ciała lub poważnych szkód materialnych.



**Informacja.** Wskazuje informacje, które mogą ułatwić korzystanie z produktu.

## **Zasady bezpieczeństwa**

### **Zagrożenia dla niektórych osób**

- Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, percepcyjnych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, jeżeli są one nadzorowane lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i są świadome zagrożeń związanych z jego użytkowaniem.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Urządzenie i jego przewód zasilający należy trzymać z dala od dzieci.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Materiały opakowaniowe należy przechowywać z dala od dzieci. Istnieje między innymi ryzyko uduszenia!

### **Zagrożenia związane z porażeniem prądem elektrycznym**

- Przed uruchomieniem należy sprawdzić całe urządzenie, w tym kabel przyłączeniowy i wszelkie akcesoria, pod kątem wad i





PL

uszkodzeń, które mogłyby wpłynąć na niezawodność działania urządzenia. Jeśli na przykład urządzenie spadło na podłogę lub kabel przyłączeniowy został pociągnięty, mogą wystąpić uszkodzenia niewidoczne z zewnątrz. W takich przypadkach nie należy korzystać z urządzenia.

- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach ani czyścić go pod bieżącą wodą.

Wyciągnąć wtyczkę

- przed każdym montażem lub demontażem,
- przy dłuższym okresie nieużywania
- w przypadku nieprawidłowego działania podczas pracy,
- przed każdym czyszczeniem.

### Ryzyko oparzeń

Ostrożnie. Powierzchnie obudowy, szklany dzbanek i płyta grzejna są gorące podczas pracy i po jej zakończeniu. Stwarza to niebezpieczeństwo oparzenia.

- Nie należy dotykać tych powierzchni podczas pracy urządzenia, a po zakończeniu pracy dopiero po ich wystarczającym schłodzeniu.
- Przed napełnieniem urządzenia świeżą wodą należy zawsze odczekać, aż urządzenie ostygnie. Podczas dolewania świeżej wody krótko po zaparzeniu ze szczelin wentylacyjnych w górnej części urządzenia może wydostawać się gorąca para.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy wyłącznie do przygotowywania napojów kawowych z palonych, mielonych lub niemielonych ziaren kawy.

Ostrzeżenie. Każde inne użycie, które nie zostało wskazane w instrukcji jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować poważne obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego i podobnych zastosowań, jak np.

- w kuchniach dla pracowników, w sklepach, biurach i tym podobnych miejscach pracy,





- w gospodarstwach rolnych, przez klientów w hotelach, motelach i innych typowych środowiskach mieszkalnych,
- w pensjonatach.

Ostrzeżenie. Niebezpieczeństwo obrażeń.

Błędne lub niewłaściwe użytkowanie produktu może spowodować obrażenia ciała.

Ostrożnie. Szkody materialne. Nie wolno używać urządzenia w zamkniętej szafce.

### **Informacje dotyczące stosowania produktu**

#### **Zagrożenia wynikające z niewłaściwej higieny**

- Po dłuższym okresie nieużywania należy najpierw wyptukać urządzenie.
- Zbiornik na wodę, wkład filtrujący, pierścień filtrujący, złoty filtr i szklany dzbanek należy regularnie czyścić w wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń.
- Nie należy zanurzać dzbanka termicznego w wodzie, lecz optukać go gorącą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń.
- Więcej informacji na ten temat znajduje się w rozdziale Czyszczenie i pielęgnacja.

#### **Zagrożenia dla urządzenia**

- Nie wolno używać surowej kawy ani karmelizowanych ziaren kawy.
- Regulacja młynka jest możliwa tylko podczas mielenia ziaren kawy przez urządzenie. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia mechanizmu mielącego.

#### **W przypadku uszkodzonego urządzenia**

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. Nie wolno używać uszkodzonego urządzenia.
- Naprawy urządzenia i kabla przyłączeniowego mogą być wykonywane wyłącznie przez nasz dział obsługi klienta.

#### **Programowanie procesu przygotowania**

Po zaprogramowaniu procesu przygotowania, urządzenie przygotowuje kawę jeden raz w ustawionym czasie, zgodnie z wprowadzonymi ustawieniami. Upewnić się, że urządzenie jest prawidłowo zmontowane w momencie procesu przygotowania, w przeciwnym razie może ulec uszkodzeniu.



PL

## **Czyszczenie i konserwacja**

### **Usuwanie kamienia**

- Wszystkie urządzenia używające gorącą wodę muszą być odkamieniane w zależności od zawartości wapna w wodzie i częstotliwości użytkowania, aby nie zakłócać prawidłowego funkcjonowania urządzenia.
- Gwarancja traci ważność w przypadku urządzeń, które nie działają prawidłowo z powodu niewystarczającego odkamieniania.

### **Utylizacja**



Urządzenia oznaczone tym symbolem muszą być utylizowane oddzielnie od odpadów domowych.

Urządzenia te zawierają cenne surowce, które można poddać recyklingowi. Prawidłowa utylizacja chroni środowisko i zdrowie innych osób. Informacje na temat prawidłowej utylizacji można uzyskać od władz lokalnych lub wyspecjalizowanego sprzedawcy.

### **Gwarancja**

1. Jeśli urządzenie jest wadliwe, kupującemu przysługują ustawowe prawa w przypadku wystąpienia wad. Usługi wykonywane na mocy tych praw są bezpłatne. Praw tych należy dochodzić wobec strony umowy, tj. sprzedawcy, u którego zakupiono urządzenie. Należy jednak zaznaczyć, że kupujący musi przestrzegać ustaleń poczynionych w ramach umowy pomiędzy nim a sprzedawcą. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw kupującego w przypadku wystąpienia wad. Jest to usługa dodatkowa i realizowana dobrowolnie przez nas jako producenta.
2. W ramach tej gwarancji gwarantujemy kupującemu co następuje:  
Jeżeli w chwili przejścia ryzyka (tj. w chwili otrzymania urządzenia) urządzenie jest wadliwe w rozumieniu przepisów ustawowych, my jako producent usuniemy wadę bezpłatnie w rozsądnym terminie lub dostarczymy nowe, wolne od wad urządzenie. Niniejsza gwarancja nie jest gwarancją wytrzymałości.





Niniejsza gwarancja dotyczy urządzenia opisanego w instrukcji obsługi, w której znajduje się niniejsze oświadczenie gwarancyjne. Warunkiem koniecznym do skorzystania z usług gwarancyjnych jest zakup urządzenia jako nowego. Gwarancja nie obejmuje sprzętu używanego, który został naprawiony lub odnowiony przez stronę trzecią (często określanego jako sprzęt „odnowiony”).

Warunkiem gwarancji jest dochodzenie swoich praw wynikających z niniejszej gwarancji, zgodnie z opisem w punkcie 4 poniżej, w ciągu dwóch lat od daty otrzymania urządzenia (tj. w przypadku zakupu w tradycyjnym sklepie detalicznym od momentu wyniesienia urządzenia ze sklepu, a w przypadku zakupu wysyłkowego od daty dostawy). Nie przyjmujemy dalszych dobrowolnych zobowiązań, takich jak zwrot kosztów transportu, montażu lub demontażu. Nasze zobowiązania wynikające z prawa pozostają nienaruszone.

Roszczenie gwarancyjne zostanie uznane za nieuzasadnione, jeśli za przyczynę wady lub nieprawidłowego działania będzie można uznać:

- nieprawidłowe posadowienie lub instalację, np. nieprzestrzeganie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa lub pisemnych instrukcji użytkownika, instalacji i montażu;
- użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, jak również niewłaściwą obsługę lub obciążenie;
- czynniki zewnętrzne, np. uszkodzenia transportowe, uszkodzenia spowodowane uderzeniem lub wstrząsem, uszkodzenia spowodowane czynnikami atmosferycznymi;
- wahania prądu i napięcia poza granicami tolerancji;
- niewykonywanie czynności pielęgnacyjnych i czyszczących zgodnie z instrukcją obsługi;



PL

- zużycie wynikające z użytkowania oraz zużycie naturalne, takie jak zmniejszająca się zdolność ładowania akumulatorów, źródeł światła i komponentów, które zazwyczaj muszą być regularnie wymieniane w trakcie życia produktu.
3. Gwarant: Informacje o podmiocie udzielającym gwarancji obowiązującej w danym kraju można znaleźć po zeskanowaniu kodu QR **SEVERIN global**, który znajduje się na początku niniejszej instrukcji.
4. Aby dochodzić swoich praw wynikających z gwarancji, należy skontaktować się z partnerem umowy, tj. sprzedawcą, u którego zakupiono urządzenie, i przekazać mu następujące informacje:
- imię i nazwisko, adres oraz numer telefonu lub adres e-mail, pod którym można uzyskać odpowiedzi na pytania;
  - opis usterki urządzenia (wystarczy krótki opis usterki);
  - data zakupu lub, jeśli jest inna, data

dostarczenia urządzenia do użytkownika. Następnie sprzedawca skontaktuje się z nami, aby ustalić dalsze szczegóły. Alternatywnie można również skontaktować się bezpośrednio z naszym działem obsługi klienta, przekazując powyższe informacje. Dane kontaktowe obowiązujące w danym kraju można znaleźć pod kodem QR **SEVERIN global** na początku niniejszej instrukcji.



Problem	Przyczyna	Pomoc
<b>Urządzenie nie działa.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Wtyczka sieciowa nie jest podłączona.</li><li>• Gniazdo wtykowe jest uszkodzone.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda.</li><li>• Sprawdzić działanie gniazda za pomocą innego urządzenia.</li></ul>
<b>Z wychylnego filtra nie wypływa kawa.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dzbanek na kawę nie jest prawidłowo umieszczony pod wylewką.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sprawdzić, czy dzbanek na kawę jest prawidłowo ustawiony na płycie grzejnej i czy zawór wylewki jest skierowany do góry.</li></ul>
<b>Kawa jest zbyt rzadka.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Wciśnięty jest przycisk ☉ łagodnej kawy.</li><li>• Nasypano za mało mielonej kawy.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nacisnąć przycisk ☉, aby zaparzyć normalną/mocną kawę.</li><li>• Dodać więcej mielonej kawy.</li></ul>
<b>☉ świeci się na czerwono, a ☉ świeci się na biało.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Otwarty otwór mielonej kawy.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Przytrzymać wciśnięty przycisk ☉ i nacisnąć krótko przycisk ☉.</li></ul>
<b>Wszystkie wyświetlacze migają.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Urządzenie jest uszkodzone.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skontaktować się z działem obsługi klienta.</li></ul>



Kody błędów		
<b>H1</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Brak wody.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Napętnić pojemnik na wodę i nacisnąć przycisk ☺.</li></ul>
<b>H2</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Urządzenie jest odkamieniane.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Proces odkamieniania i płukania musi zostać zakończony i nie można go przerywać.</li></ul>
<b>E1</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pojemnik na ziarna kawy nie jest umieszczony prawidłowo.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Odłączyć wtyczkę, zamontować prawidłowo pojemnik na ziarna kawy (patrz str. 113) i podłączyć z powrotem wtyczkę.</li></ul>
<b>E6</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Urządzenie jest przegrzane.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Odłączyć urządzenie od zasilania i pozostawić do ostygnięcia na 20 minut.</li><li>• Jeśli to nie rozwiąże problemu, skontaktować się z działem obsługi klienta.</li></ul>
<b>LSE</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mechanizm mielący musi ostygnąć.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Wyłączyć urządzenie i pozostawić je do ostygnięcia na 10 minut.</li></ul>



PL

## Dane techniczne

<b>Rodzaj urządzenia Nr art.</b>	W pełni automatyczny ekspres do kawy z filtrem KA 4850   KA 4851
<b>Napięcie</b>	220-240 V~, 50-60 Hz
<b>Moc</b>	1280-1520 W
<b>Wymiary (szer. × wys. × gł.)</b>	17 cm × 45 cm × 37,5 cm
<b>Waga</b>	5,0 kg
<b>Pojemność szklanego dzbanka</b>	1,4 l
<b>Pojemność dzbanka termicznego</b>	1,1 l
<b>Pojemność zbiornika na wodę</b>	2,0 l



Urządzenie jest zgodne z dyrektywami UE, które są wiążące dla oznakowania CE.





# GR

## Αγαπητή πελάτισσα / αγαπητέ πελάτη,

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν τη χρήση της συσκευής και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

Η χρήση της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο από άτομα τα οποία έχουν εξοικειωθεί με τις ακόλουθες οδηγίες ασφάλειας.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο υπό επίβλεψη.

## Επεξήγηση των επιπέδων προειδοποίησης

Τηρείτε και ακολουθείτε τις προειδοποιήσεις.

Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή υλική ζημιά!



**Προειδοποίηση.** Υποδεικνύει κινδύνους που μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό.



**Προσοχή.** Υποδεικνύει κινδύνους που μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό ή σοβαρή υλική ζημιά.



**Υπόδειξη.** Παρέχει πληροφορίες που ενδέχεται να διευκολύνουν τη χρήση του προϊόντος.

## Υποδείξεις ασφάλειας

### **Κίνδυνοι για ορισμένα άτομα**

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία ή γνώση, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται από ένα άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει σχετικές οδηγίες απ' αυτό για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που μπορεί να προκύψουν.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Φυλάσσετε τα υλικά συσκευασίας μακριά από παιδιά. Υπάρχει, μεταξύ άλλων, κίνδυνος ασφυξίας!

### **Κίνδυνοι από ηλεκτροπληξία**

- Πριν από τη θέση σε λειτουργία ελέγξτε διεξοδικά όλη τη συσκευή,







συμπεριλαμβανομένου του καλωδίου τροφοδοσίας και των τυχόν εξαρτημάτων για ελλείψεις και φθορές, οι οποίες θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ασφάλεια των λειτουργιών της συσκευής. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει στο πάτωμα ή τραβηχτεί από το καλώδιο τροφοδοσίας, ενδέχεται να προκύψουν βλάβες οι οποίες να μην είναι ορατές με εξωτερική επιθεώρηση. Σε αυτές τις περιπτώσεις μην θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία.

- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην την καθαρίζετε με τρεχούμενο νερό.

Τραβήξτε το φις από την πρίζα

- πριν από κάθε τοποθέτηση ή αφαίρεση εξαρτημάτων,
- σε περίπτωση μη χρήσης για μεγάλο χρονικό διάστημα
- σε περίπτωση προβλημάτων κατά τη λειτουργία,
- πριν από κάθε καθαρισμό.

### **Κίνδυνος εγκαυμάτων**

Προσοχή. Οι επιφάνειες του περιβλήματος, η γυάλινη κανάτα και η επιφάνεια διατήρησης θερμότητας είναι καυτά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και μετέπειτα. Αυτό αποτελεί κίνδυνο εγκαύματος.

- Μην αγγίζετε αυτές τις επιφάνειες κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Μπορείτε να τις αγγίξετε μόνο μετά τη λειτουργία και εφόσον έχουν ψυχθεί επαρκώς.
- Αφήνετε τη συσκευή να ψυχθεί προτού προσθέσετε ξανά νερό. Κατά την προσθήκη φρέσκου νερού λίγο μετά τη λειτουργία μπορεί να εξέλθει καυτός ατμός από τις οπές αερισμού στο επάνω μέρος της συσκευής.

### **Κατάλληλη χρήση**

Η συσκευή χρησιμοποιείται μόνο για την παρασκευή ροφημάτων καφέ από καβουρντισμένο αλεσμένο ή μη αλεσμένο καφέ. Προειδοποίηση. Κάθε άλλη χρήση πέραν της οριζόμενης στις οδηγίες θεωρείται ακατάλληλη και μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση σοβαρών τραυματισμών ή ζημιών στη συσκευή.



# GR

Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση και για παρόμοιες εφαρμογές, όπως για παράδειγμα

- σε κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και συναφείς χώρους εργασίας,
- σε αγροκτήματα, από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλων συναφών καταλυμάτων,
- σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.

Προειδοποίηση. Κίνδυνος τραυματισμού. Η εσφαλμένη ή ακατάλληλη χρήση του προϊόντος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

Προσοχή. Υλικές ζημιές. Μην λειτουργείτε ποτέ τη συσκευή σε κλειστό ντουλάπι.

### **Οδηγίες για τη χρήση του προϊόντος**

#### **Κίνδυνοι λόγω ελλιπούς υγιεινής**

- Μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα διακοπής χρήσης, ξεπλύνετε πρώτα τη συσκευή.
- Καθαρίζετε τακτικά το δοχείο νερού, το ένθετο φίλτρου, τον δακτύλιο φίλτρου, το χρυσαφί φίλτρο και τη γυάλινη κανάτα με νερό και απορρυπαντικό.
- Μην βυθίζετε την κανάτα θερμός σε νερό. Ξεπλύνετε με ζεστό νερό και λίγο υγρό απορρυπαντικό.
- Περισσότερες υποδείξεις θα βρείτε στην

ενότητα Καθαρισμός και φροντίδα.

#### **Κίνδυνοι για τη συσκευή**

- Μην χρησιμοποιείτε πράσινους ή καραμελωμένους κόκκους καφέ.
- Το επίπεδο άλεσης πρέπει να ρυθμίζεται μόνο ενώ η συσκευή αλέθει κόκκους καφέ. Διαφορετικά, ο μύλος μπορεί να υποστεί ζημιά.

#### **Σε περίπτωση βλάβης της συσκευής**

- Ελέγχετε τη συσκευή για τυχόν ζημιές πριν από κάθε χρήση. Εάν η συσκευή παρουσιάζει βλάβη, δεν πρέπει να χρησιμοποιείται.
- Εργασίες επισκευής στη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας επιτρέπεται να γίνουν μόνο μέσω του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών μας.

#### **Προγραμματισμός παρασκευής καφέ**

Εάν προγραμματιστεί η παρασκευή καφέ, η συσκευή θα ετοιμάσει τον καφέ μία φορά την καθορισμένη ώρα με τις ρυθμίσεις που έχουν γίνει. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει συναρμολογηθεί σωστά κατά την προετοιμασία, διαφορετικά ενδέχεται να υποστεί βλάβη.





## **Καθαρισμός και φροντίδα**

### **Αφαίρεση αλάτων**

- Όλες οι συσκευές ζεστού νερού πρέπει να αφαλατώνονται ανάλογα με την περιεκτικότητα του νερού σε άλατα και τη συχνότητα χρήσης, ώστε να μην επηρεάζεται η καλή λειτουργία της συσκευής.
- Η εγγύηση ακυρώνεται εάν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά λόγω μη αφαίρεσης αλάτων.

### **Απόρριψη**



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα.

Αυτές οι συσκευές περιέχουν πρώτες ύλες οι οποίες μπορούν να ανακυκλωθούν. Η κατάλληλη απόρριψη συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και της υγείας των συνανθρώπων μας. Απευθυνθείτε στο δήμο ή σε κάποιο εξειδικευμένο κατάστημα της περιοχής σας για ενημέρωση σχετικά με την κατάλληλη απόρριψη.

### **Εγγύηση**

1. Εάν η συσκευή είναι ελαττωματική, απολαμβάνετε τα προβλεπόμενα από τον νόμο δικαιώματα του αγοραστή σε περίπτωση ελαττωμάτων. Η άσκηση των δικαιωμάτων αυτών δεν συνεπάγεται οικονομικό κόστος για εσάς. Τα δικαιώματα αυτά πρέπει να ασκούνται έναντι του αντισυμβαλλόμενου, δηλαδή του εμπόρου από τον οποίο αγοράσατε τη συσκευή. Τα συμβατικά συμφωνηθέντα που διέπουν τη σχέση σας με τον έμπορο θα πρέπει να τηρούνται. Η ακόλουθη εγγύηση δεν περιορίζει τα νόμιμα δικαιώματά σας σε περίπτωση ελαττωμάτων. Η υπηρεσία αυτή παρέχεται από εμάς, ως κατασκευαστή, οικειοθελώς και επιπροσθέτως.
2. Με την παρούσα εγγύηση σας παραχωρούμε τα εξής δικαιώματα:

Εάν η συσκευή είναι ελαττωματική κατά τη στιγμή της μεταφοράς του κινδύνου (δηλαδή κατά τη στιγμή της παραλαβής της συσκευής από εσάς) υπό την έννοια του νόμου, εμείς ως κατασκευαστής αναλαμβάνουμε κατά την



# GR

κρίση μας να επιδιορθώσουμε το ελάττωμα δωρεάν εντός εύλογου χρονικού διαστήματος ή να σας παράσχουμε μια καινούρια συσκευή χωρίς ελαττώματα. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ζητήματα αντοχής στον χρόνο.

Η εγγύηση καλύπτει τη συσκευή, η οποία περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης που περιλαμβάνουν την παρούσα δήλωση εγγύησης. Προϋπόθεση για την εγγύηση είναι να έχετε αγοράσει αυτήν τη συσκευή ως καινούργια. Η εγγύηση δεν ισχύει για μεταχειρισμένες συσκευές που έχουν επισκευαστεί ή ανακατασκευαστεί από τρίτους (γνωστές και ως προϊόντα "Refurbishment").

Επιπλέον, προϋπόθεση για την εφαρμογή της εγγύησης είναι η άσκηση των δικαιωμάτων που προκύπτουν από αυτήν εντός δύο ετών από την παραλαβή της συσκευής (δηλαδή, σε περίπτωση αγοράς από μόνιμο κατάστημα λιανικής, από τη στιγμή της εξόδου της από το κατάστημα και, σε περίπτωση αγοράς

μέσω ταχυδρομείου, από την ημερομηνία παράδοσης), όπως ορίζεται παρακάτω στο σημείο 4. Δεν αναλαμβάνουμε οικειοθελώς περαιτέρω υποχρεώσεις, όπως επιστροφή τυχόν εξόδων μεταφοράς, εγκατάστασης ή απεγκατάστασης. Οι νομικές υποχρεώσεις μας παραμένουν ως έχουν.

Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή σφάλματα, τα οποία μπορούν να αποδοθούν σε:

- Μην ορθή τοποθέτηση ή εγκατάσταση, π.χ. μη τήρηση των ισχυόντων κανονισμών ασφαλείας ή των γραπτών οδηγιών χρήσης, εγκατάστασης και συναρμολόγησης
- Μην προβλεπόμενη χρήση, καθώς και ακατάλληλο χειρισμό ή καταπόνηση
- Εξωτερικές επιδράσεις, π.χ. ζημιές κατά τη μεταφορά, ζημιές από πρόσκρουση ή χτύπημα, ζημιές από καιρικές συνθήκες
- Διακυμάνσεις ρεύματος και τάσης εκτός των ορίων ανοχής
- Μην εκτέλεση εργασιών φροντίδας και καθαρισμού που προβλέπονται από τις





οδηγίες χρήσης

- Φθορά λόγω χρήσης και φυσική φθορά, όπως μειωμένη απόδοση φόρτισης των συσσωρευτών, των λαμπτήρων και των εξαρτημάτων, τα οποία συνήθως πρέπει να αντικαθίστανται τακτικά κατά τη διάρκεια της ζωής του προϊόντος

3. Εγγυητής: Στην αρχή αυτού του εγχειριδίου, μπορείτε να βρείτε τον πάροχο εγγύησης για τη χώρα σας με τον κωδικό QR **SEVERIN global**.

4. Για να ασκήσετε τα δικαιώματά σας βάσει της εγγύησης, επικοινωνήστε με τον αντισυμβαλλόμενο, δηλαδή με τον έμπορο από τον οποίο αγοράσατε τη συσκευή, και δώστε του τις ακόλουθες πληροφορίες:






- Το όνομά σας, τη διεύθυνσή σας και έναν αριθμό τηλεφώνου ή μια διεύθυνση email, όπου θα μπορεί να επικοινωνήσει μαζί σας για διευκρινήσεις,
- Περιγραφή του ελαττώματος που παρουσιάζει η συσκευή (αρκεί μια

- σύντομη περιγραφή της ελαττωματικής συμπεριφοράς),
- Ημερομηνία αγοράς ή, σε περίπτωση απόκλισης, ημερομηνία παράδοσης της συσκευής σε εσάς.

Στη συνέχεια, ο έμπορος θα επικοινωνήσει μαζί μας για τις περαιτέρω ενέργειες. Εναλλακτικά, μπορείτε να επικοινωνήσετε απευθείας με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας Παρέχοντας τις παραπάνω πληροφορίες.

Τα στοιχεία επικοινωνίας που ισχύουν για τη χώρα σας θα τα βρείτε κάτω από τον κωδικό QR **SEVERIN global** στην αρχή του παρόντος εγχειριδίου.



Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
<b>Η συσκευή δεν λειτουργεί.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Το φινς τροφοδοσίας δεν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα.</li> <li>• Η πρίζα είναι ελαττωματική.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Συνδέστε το φινς στην πρίζα.</li> <li>• Ελέγξτε τη λειτουργία της πρίζας με μια άλλη συσκευή.</li> </ul>
<b>Δεν βγαίνει καφές από το φίλτρο.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η κανάτα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά κάτω από το στόμιο εκροής.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Βεβαιωθείτε ότι η κανάτα έχει τοποθετηθεί σωστά στη θερμαντική πλάκα και ότι η βαλβίδα του στομίου πιέζει προς τα επάνω</li> </ul>
<b>Ο καφές είναι πολύ ελαφρύς.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Έχετε πατήσει το κουμπί  για ελαφρύ καφέ.</li> <li>• Έχετε προσθέσει λίγο καφέ.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Πατήστε το κουμπί  για κανονικό/δυνατό καφέ.</li> <li>• Προσθέστε περισσότερο καφέ.</li> </ul>
<b>Η ένδειξη  ανάβει με κόκκινο χρώμα και η ένδειξη  ανάβει με λευκό χρώμα.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η έξοδος αλεσμένου καφέ είναι ανοικτή.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Κρατήστε πατημένο το κουμπί  και πατήστε στιγμιαία το κουμπί .</li> </ul>
<b>Αναβοσβήνουν όλες οι ενδείξεις στην οθόνη.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η συσκευή έχει βλάβη.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.</li> </ul>



## Κωδικοί σφάλματος

<b>H1</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Έλλειψη νερού.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Γεμίστε το δοχείο νερού και πατήστε το κουμπί ☺.</li></ul>
<b>H2</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Γίνεται αφαλάτωση της συσκευής.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Η διαδικασία αφαλάτωσης και έκπλυσης πρέπει να ολοκληρωθεί και δεν μπορεί να διακοπεί.</li></ul>
<b>E1</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Το δοχείο κόκκων καφέ δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Αποσυνδέστε το φις τροφοδοσίας, τοποθετήστε σωστά το δοχείο κόκκων καφέ (βλ. σελ. 113) και επανασυνδέστε το φις τροφοδοσίας.</li></ul>
<b>E6</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Η συσκευή έχει υπερθερμανθεί.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε τη να ψυχθεί για 20 λεπτά.</li><li>• Εάν αυτό δεν επιλύσει το πρόβλημα, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.</li></ul>
<b>LSE</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ο μύλος πρέπει να ψυχθεί.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε τη να ψυχθεί για 10 λεπτά.</li></ul>





## Τεχνικά δεδομένα

**Τύπος συσκευής  
Αρ. προϊόντος**

Μηχανή καφέ φίλτρου, πλήρως αυτόματη  
KA 4850 | KA 4851

**Τάση**

220-240 V~, 50-60 Hz

**Ισχύς**

1280 - 1520 Watt

**Διαστάσεις (Π x Υ x Β)**

17 cm x 45 cm x 37,5 cm

**Βάρος**

5,0 kg

**Όγκος γυάλινης κανάτας**

1,4 l

**Όγκος κανάτας θερμός**

1,1 l

**Όγκος δοχείου νερού**

2,0 l



Η συσκευή ικανοποιεί τις οδηγίες της ΕΕ οι οποίες είναι υποχρεωτικές για τη λήψη της σήμανσης CE.











**SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de

[www.severin.com](http://www.severin.com)

I/M No.: 10415.0000 22/12